

Description

Light-curing, single-component bonding resin for optimizing the enamel-etch technique in combination with all light-curing restorative materials.

Composition**Heliobond contains:**

Bis-GMA 60 %wt.
Triethylene glycol dimethacrylate 40 %wt.

Indication

- Bonding agent for adhesive restorations.
- Transparent sealant for fissures and restorations.
- Bonding layer for the repair of resin-, crown-, or bridgework.

Contraindication

Heliobond should not be used if patients are known to be allergic to any of the ingredients.

Interactions

To achieve an optimum bond to the enamel, the enamel-etch technique must be applied. Contamination of the etched and dried enamel surface with saliva or blood will hamper this effect. Phenolic substances (e.g. eugenol) inhibit polymerization. The use of base materials containing these substances must be avoided.

Application**Preparation of enamel**

- Depending on the case, bevel enamel surfaces to be treated using a diamond or clean them carefully with an abrasive (e.g. pumice powder and water). Do not use any oily or greasy paste. Possible residue from base materials on the enamel should be removed in this way. Then rinse and dry.
- Apply Total Etch on the enamel surfaces to be treated and allow it to react for 15–30 s. Afterwards, carefully rinse with water spray and dry the etched surfaces with a stream of air (use only water- and oil-free air).
- A dry operating field must be ensured. Ideally, a rubber dam should be placed.
- The etched and dried enamel surface must not be contaminated prior to the application of Heliobond (if the surface comes into contact with saliva or blood, the etching and drying procedures must be repeated).

Dosage

- Dosage depends on the indication. When used as a bonding agent, a very thin layer of Heliobond should be applied. If necessary, use a stream of air to achieve an optimal thin layer.
- When used as a transparent fissure sealant, Heliobond must be applied using a thicker layer.

Heliobond

EN Instructions for Use - Light-curing bonding resin	HU Használati utasítás - Fényre keményedő kötőanyag	RU Инструкция по применению - Светоотверждаемый композитный бондинг
DE Gebrauchsinformation - Lichthärtender Haftvermittler	PL Instrukcja stosowania - Światłoutwardzalny, jednoskładnikowy materiał łączący	UK Інструкції до застосування - Адгезивна смола
FR Mode d'emploi - Agent de liaison photopolymérisable	SR Упутство за употребу - Светлосно полимеризујућа везивна смола	ET Kasutamisinstruktsioon - Valguskõva stuv väik
IT Istruzioni d'uso - Promotore di adesione fotoindurente	MK Упатство за употреба - Светлосно-полимеризирачка смола за бондирање	LV Lietošanas instrukcija - Gaismā cietējoša sveķu saišviela
ES Instrucciones de uso - Adhesivo fotopolimerizable	BG Инструкции за употреба - Фотополимеризиращо свързващо средство	LT Naudojimo instrukcija - Šviesoje kietėjanti rišamoji derva
PT Instruções de Uso - Adesivo resinoso fotopolimerizável	SQ Udhëzime përdorimi - Preparat adeziv fotopolimerizues	
SV Bruksanvisning - Ljushärdande bonding resin	RO Instrucțiuni de utilizare - Agent de legătură fotopolimerizabil	
DA Brugsanvisning - Lys hærdende resin		
FI Käyttöohjeet - Valokovetteinen killesidosaine		
NO Bruksanvisning - Lys herdende bonding		
NL Gebruiksaanwijzing - Lichtuithardend hechtmiddel		
EL Οδηγίες Χρήσεως - Φωτοπολυμεριζούμενη υγρή ρητίνη		
TR Kullanma Talimatı - Işıklı sertleşen bonding ajanı		
SL Navodila za uporabo - Pomožno adhezivno sredstvo, strjuje se na svetlobi		
HR Upute za uporabu - Svjetlom polimerizirajuće vezivno sredstvo		
CS Návod k použití - Světlem tuhnoucí adhezivum		
SK Návod na používanie - Svetlom vytvrdzovaný bondovací prípravok		

Method of application

1. Bonding agent for adhesive restorations

- Etch desired enamel surfaces (see preparation of the enamel). If necessary, cover exposed dentin surfaces with Syntac® Adhesive (see Syntac instructions for use) or appropriate base material.
- Apply a thin layer of Heliobond onto the etched enamel surface using a brush or spherical instrument.
- An optimal, thin layer can be achieved using a stream of air.
- If used in combination with light-curing luting composites, Heliobond does not require separate polymerization. For direct restorations, separate polymerization of Heliobond is required: Light-cure for 10 s using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm².
- Application of the composite.
- Polymerization of the composite.
- Finishing of the restoration.

2. Transparent sealant for fissures and pits

- Etch desired enamel surfaces (see preparation of the enamel).
- Apply Heliobond into the fissures using a suitable instrument or brush. Avoid entrapment of air and wait for approx. 15 s to allow penetration.
- Polymerize with light for 20 s using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm².
- After curing, remove inhibited layer. Check occlusion and grind off any excess material.

3. Preparation of resin repair work

- Roughen the smooth resin surfaces.
- If necessary, apply Monobond® Plus (see Monobond Plus instructions for use).
- Apply a thin layer of Heliobond (use a stream of air, if necessary).
- Polymerize with light for 10 s using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm².

Polymerization

- A polymerization time of 10 s is sufficient for thin layers using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm².
- Thicker layers (e.g. sealings) require 20 s curing time using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm².
- The light probe should be held less than 5 mm above the Heliobond surface and should not touch unpolymerized material.

Note

- Do not expose Heliobond to intensive light during application since this will significantly shorten the working time.
- If Heliobond is used as a cover layer (e.g. sealant), a thin layer of unpolymerized, sticky material will remain on the surface after polymerization due to the oxygen inhibition. It is recommended to remove this layer with cotton rolls, pellets or by polishing.

Storage

- Close bottle immediately after use. Exposure to light may lead to premature polymerization.
- Storage: 2–28 °C / 36–82 °F.
- Do not use Heliobond after the date of expiration.
- Date of expiration: See note on the bottle/packaging.

Warning

Avoid contact of Heliobond with the skin/mucous membrane or eyes. Unpolymerized Heliobond may cause slight, reversible irritation, or lead to a general sensitization against methacrylates. Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.

Keep material out of the reach of children!

For use in dentistry only!

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Deutsch

Beschreibung

Lichthärtender Einkomponenten-Haftvermittler zur Optimierung der Schmelzätztechnik mit allen lichthärtenden Füllungswerkstoffen.

Zusammensetzung

Heliobond enthält:

Bis-GMA	60 Gew. %
Triethylenglycoldimethacrylat	40 Gew. %

Indikation

- Als Haftvermittler für die adhäsive Restauration.
- Transparente Versiegelung von Fissuren und Füllungen.
- Als Haftschiicht bei der Reparatur von Kunststoff-, Kronen- und Brückenarbeiten.

Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf einen der Inhaltsstoffe, ist auf die Anwendung von Heliobond zu verzichten.

Wechselwirkungen

Zur Erzielung einer ausreichenden Haftung am Schmelz muss die Säure-ätztechnik angewendet werden. Eine Kontamination des geätzten und getrockneten Schmelzes z. B. mit Speichel oder Blut hebt diese Wirkung auf. Phenolische Substanzen (z. B. Eugenol) inhibieren die Polymerisation – daher keine derartige Substanzen enthaltende Unterfüllungsmaterialien verwenden.

Anwendung

Schmelzvorbereitung

- Je nach Fall die zu behandelnden Schmelzflächen mit einem Diamanten anschrägen oder mit Abrasiv, z. B. Bimsmehl und Wasser sorgfältig reinigen (keine öl- und fetthaltigen Abrasiv-Pasten verwenden). Eventuell

auf dem Schmelz befindliche Unterfüllungsüberschüsse sollen hierbei entfernt werden. Anschliessend spülen und trocknen.

- Total Etch auf die zu behandelnden Schmelzflächen auftragen und 15–30 Sek. einwirken lassen. Anschliessend sorgfältig mit Wasserspray spülen und die geätzten Flächen mit Luftstrom sorgfältig trocknen (nur trockene, ölfreie Luft verwenden).
- Der Applikationsbereich muss trocken gehalten werden. Die Verwendung eines Kofferdams wird empfohlen.
- Die geätzte trockene Schmelzoberfläche darf vor der Heliobond-Applikation nicht kontaminiert werden (bei Speichel- oder Blutkontakt muss erneut geätzt und getrocknet werden).

Dosierung

- Die Dosierung ist vom Anwendungsgebiet abhängig. Bei der Verwendung als Haftvermittler soll eine möglichst dünne Haftschicht erzielt werden. Gegebenenfalls kann durch Abblasen mit dem Luftbläser eine optimal dünne Schicht erreicht werden.
- Dagegen erfordern transparente Versiegelungen von Fissuren dickere Schichten von Heliobond.

Art der Anwendung

1. Als Haftvermittler für die adhäsive Restauration

- Gewünschte Schmelzflächen anätzen (siehe Schmelzvorbereitung), evtl. freiliegende Dentinflächen mit Syntac® Adhesive (siehe Gebrauchsinformation Syntac) oder einem geeigneten Basis-Material vorbehandeln.
- Heliobond mit einem Pinsel oder einem Kugelinstrument in dünner Schicht auf die geätzte Schmelzfläche auftragen.
- Durch Abblasen mit dem Luftstrom kann eine optimale, dünne Schicht erreicht werden.
- Heliobond soll in Verbindung mit lichthärtenden Befestigungs-Composites nicht separat ausgehärtet werden. Bei direkten Füllungen von Restaurationen ist die vorherige Härtung von Heliobond notwendig: Belichtungszeit von 10 Sek. bei einer Lichtintensität von 500 bis 1100 mW/cm².
- Einbringen des Composites.
- Aushärtung des Composites.
- Ausarbeiten der Füllung.

2. Transparente Versiegelung von Fissuren und Grübchen

- Gewünschte Schmelzflächen anätzen (siehe Schmelzvorbereitung).
- Heliobond mit geeigneten Instrumenten oder Pinseln blasenfrei in die Fissuren applizieren und für ca. 15 Sek. warten, so dass das Material penetrieren kann.
- Aushärten mit Licht für 20 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 bis 1100 mW/cm².
- Nach Aushärtung inhibierte Schicht abtupfen. Okklusion prüfen und eventuellen Überstand einschleifen.

ivoclar
vivadent[®]
clinical

CE 0123

ivoclar
vivadent[®]
clinical

Rx ONLY

Date information prepared:

2018-06-08/Rev. 4

594771/WW

Manufacturer

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2

9494 Schaan/Liechtenstein

www.ivoclarvivadent.com



3. Vorbereitung von Kunststoff-Reparaturen

- Glatte Kunststoff-Oberflächen aufrauen.
- Gegebenenfalls Monobond® Plus verwenden (siehe Gebrauchsinformation bzw. Monobond Plus).
- Heliobond dünn auftragen (gegebenenfalls Abblasen mit Luftstrom).
- Heliobond aushärten: Belichtungszeit von 10 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 und 1100 mW/cm².

Aushärten

- Bei dünnen Schichten ist eine Belichtungszeit von 10 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 bis 1100 mW/cm² ausreichend.
- Bei dickeren Schichten (z. B. Versiegelung) sollte 20 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 und 1100 mW/cm² belichtet werden.
- Abstand des Lichtleiters von der Heliobond-Oberfläche möglichst gering (kleiner als 5 mm) halten, jedoch ohne Berührung der ungehärteten Oberfläche.

Besondere Hinweise

- Heliobond während der Applikation nicht intensiver Beleuchtung aussetzen, da die Verarbeitungszeiten dadurch stark verkürzt sind.
- Wird Heliobond als Deckschicht (z.B. Versiegelung) verwendet, bleibt durch die Sauerstoffinhibierung eine dünne, unpolymertierte, klebrige Oberflächenschicht zurück. Es wird empfohlen, die inhibierte Schicht mit Watterollen oder Wattepellets abzuwischen, oder durch Polieren zu entfernen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Fläschchen nach Gebrauch sofort verschliessen, Lichtzufuhr führt zu vorzeitiger Polymerisation.
- Lagertemperatur: 2–28 °C.
- Heliobond nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Ablauffrist: Siehe Hinweis auf Fläschchen/Verpackung.

Warnhinweis

Kontakt von Heliobond mit Haut/Schleimhaut oder Augen vermeiden.

Heliobond kann in unausgehärtetem Zustand eine leichte, reversible Reizung auslösen sowie zu einer allgemeinen Sensibilisierung auf Methacrylate führen. Handelsübliche medizinische Handschuhe schützen nicht vor Sensibilisierung auf Methacrylate.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Définition

Agent de liaison monocomposant photopolymérisable, pour l'optimisation du joint périphérique des obturations réalisées dans le cadre de la technique de mordantage. Heliobond peut être utilisé avec tous les composites photosensibles.

Composition

1 g Heliobond contient:

Bis-GMA	60 %poids
Triéthylèneglycole diméthacrylate	40 %poids

Indications

- Agent de liaison pour collages.
- Scellement invisible des puits et sillons.
- Couche adhésive nécessaire pour la réparation de couronnes et bridges composites.

Contre-indications

En cas d'allergie connue à l'un des composants, ne pas utiliser Heliobond.

Interactions

Le mordantage de l'émail améliore la rétention. La contamination de l'émail mordancé et séché, par exemple par la salive ou le sang, annulera cette action. Les substances à base de phénol, telles que l'eugénol par exemple, inhibent la polymérisation. De ce fait, ne pas utiliser de fond de cavité contenant de telles substances.

Mise en oeuvre

Préparation de l'émail

- Selon la surface amélaire à préparer, biseauter avec un diamant ou la nettoyer soigneusement avec une poudre abrasive (p. ex. de ponce) et de l'eau (ne pas utiliser d'huile ou de pâte abrasive à base de corps gras). Eliminer en même temps les excédents éventuels du fond de cavité sur l'émail, puis rincer et sécher.
- Appliquer Total Etch sur la zone d'émail à mordancer et laisser agir 15 à 30 s. Rincer ensuite sous spray et sécher à la soufflette (n'utiliser que de l'air sec, exempt d'huile).
- La zone d'application doit être préservée de l'humidité à l'aide de rouleaux de coton. Dans le cas de travaux délicats, il est recommandé d'utiliser une digue.
- La surface mordancée et séchée de l'émail ne doit pas être contaminée par la salive ou le sang avant l'application d'Heliobond. Le cas échéant, mordancer et sécher à nouveau.

Dosage

- Le dosage varie suivant le domaine d'application. Utilisé comme agent de liaison, appliquer Heliobond en couche fine. Le cas échéant, étaler le matériau à la soufflette pour obtenir une couche fine.
- Quant à l'obturation invisible des fissures, elle nécessite l'application d'Heliobond en couche épaisse.

Application

1. Agent de liaison pour collages

- Mordancer la zone d'application (voir préparation de l'émail) et préparer éventuellement la surface dentinaire mise à nu avec Syntac® Adhesive (voir mode d'emploi Syntac) ou le matériau base adapté.
- Appliquer Heliobond en couche fine sur l'émail mordancé, à l'aide d'un pinceau ou d'un instrument à boule.
- L'étalement du matériau avec un souffle d'air permet d'obtenir une couche fine.
- En liaison avec des composites de collage photopolymérisables, Heliobond ne doit pas être polymérisé séparément. Par contre, pour certains modelages plus élaborés, il est nécessaire de photopolymériser préalablement la couche d'Heliobond pendant 10 s à l'aide d'une lampe d'une intensité lumineuse comprise entre 500 et 1100 mW/cm².
- Application du composite.
- Polymérisation du composite.
- Finition de l'obturation.

2. Scellement invisible des puits et sillons

- Mordancer la zone d'application (voir préparation de l'émail).
- Appliquer Heliobond dans les fissures à l'aide d'un instrument approprié ou d'un pinceau. Eviter la formation de bulles d'air et laisser pénétrer environ 15 s.
- Polymériser pendant 20 s à l'aide d'une lampe d'une intensité lumineuse comprise entre 500 et 1100 mW/cm².
- Après durcissement, tamponner la couche inhibée. Vérifier l'occlusion et meuler le surplus éventuel.

3. Préparation d'une réparation en résine

- Rendre rugueuse la surface du composite.
- Utiliser si besoin Monobond® Plus (voir mode d'emploi Monobond Plus).
- Appliquer Heliobond en couche fine (si nécessaire, étaler avec un souffle d'air).
- Polymériser Heliobond pendant 10 secondes à l'aide d'une lampe d'une intensité lumineuse comprise entre 500 et 1100 mW/cm².

Polymérisation

- Pour le durcissement de couches fines, polymériser pendant 10 secondes.
- Pour le durcissement de couches épaisses (p. ex. scellement), polymériser pendant 20 secondes.
- La distance entre l'embout lumineux et la surface Heliobond doit être aussi petite que possible (inférieure à 5 mm), sans contact avec cette dernière.

Recommandations

- Ne pas soumettre Heliobond à un rayonnement intensif pendant l'application, ce qui réduirait considérablement les délais de mise en oeuvre d'Heliobond.
- Employé en couverture (par ex. scellement de sillons), il reste après polymérisation une fine couche d'Heliobond inhibée par l'air qui ne durcit pas. Eliminer cette couche collante avec un rouleau ou une boulette de coton, ou par polissage.

Conditions de stockage

- Reboucher le flacon aussitôt après utilisation, car tout rayonnement lumineux provoque la polymérisation du matériau.
- Conservée à une température de 2-28 °C.
- Date de péremption: cf. indications portées sur le flacon/l'emballage.

Précautions d'emploi

Ne pas mettre Heliobond en contact avec la peau, les muqueuses ou les yeux. Le matériau non parfaitement durcit peut provoquer une légère irritation passagère et une sensibilité au méthacrylate. Les gants médicaux du commerce n'offrent pas une protection suffisante contre les effets sensibilisants des méthacrylates.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Réservé à l'usage professionnel.

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du nonrespect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Italiano

Definizione

Bonding monocomponente e fotoindurente per l'ottimizzazione della tecnica di mordenzatura dello smalto con tutti i materiali da restauro fotoindurenti.

Composizione

1 g Heliobond contiene:

Bis-GMA	60 peso%
Trietileneglicoldimetacrilato	40 peso%

Indicazioni

- Quale bonding nella tecnica di restauro adesiva.
- Sigillatura trasparente di fessure ed otturazioni.
- Quale strato di adesione nella riparazione di ponti e corone in resina.

Controindicazioni

In caso di allergia nota ad uno dei componenti, evitare l'uso di Heliobond.

Interazioni

Per ottenere una sufficiente adesione allo smalto è necessario l'impiego della tecnica di mordenzatura con acido. Una contaminazione con saliva o sangue della superficie mordenzata ed asciutta ne annulla l'effetto. Sostanze fenoliche (p.e. eugenolo) inibiscono la polimerizzazione, quindi evitare l'uso di materiali da sottofondo contenenti tali sostanze.

Preparazione dello smalto

- A seconda del caso, rifinire la superficie dello smalto da trattare con diamantata o detergere accuratamente con abrasivi, p.e. pomice ed acqua (non utilizzare paste abrasive contenenti olii o sostanze grasse).

Rimuovere eventuali eccedenze di sottofondo presenti sullo smalto. Infine sciacquare ed asciugare.

- Applicare Total Etch sulle superfici di smalto da trattare e lasciare agire per 15–30 secondi. Quindi sciacquare accuratamente con spray-acqua ed asciugare accuratamente con getto d'aria le superfici mordenzate (utilizzare solo aria asciutta, priva di olio).
- Il campo operativo deve rimanere asciutto. Si consiglia l'uso di una diga.
- La superficie smalto dentinale mordenzata ed asciutta non deve essere contaminata prima dell'applicazione di Heliobond (in caso di contatto con sangue o saliva è necessario mordenzare ed asciugare la parte nuovamente).

Dosaggio

- Il dosaggio dipende dalle indicazioni. In caso di utilizzo come bonding è necessaria l'applicazione in strato molto sottile, ottenibile eventualmente mediante distribuzione uniforme con getto d'aria.
- Sigillature trasparenti di fessure invece richiedono strati più spessi di Heliobond.

Tipo di impiego

1. Quale legante per la tecnica adesiva

- Mordenzare le superfici di smalto da trattare (vedi preparazione dello smalto), pretrattare con l'adesivo dentinale Syntac® o altro idoneo materiale, eventuali superfici di dentina scoperta (vedi istruzioni d'uso Syntac).
- Applicare Heliobond con un pennello, uno strumento a pallina o con le rispettive cannule d'applicazione sulla superficie di smalto mordenzato.
- Con getto d'aria è possibile una distribuzione uniforme, in strato sottile ottimale.
- In combinazione con cementi compositi fotoindurenti non è necessaria una polimerizzazione separata di Heliobond. In caso di restauri diretti, invece è necessario un indurimento di Heliobond: tempo di irradiazione di 10 sec., intensità luminosa di 500–1100 mW/cm².
- Applicazione del composito.
- Polimerizzazione del composito.
- Rifinitura e lucidatura del restauro.

2. Sigillatura trasparente di fessure e solchi

- Mordenzare le superfici di smalto da trattare (vedi preparazione dello smalto).
- Applicare Heliobond con strumento idoneo o pennello nelle fessure facendo attenzione a non formare bolle ed attendere per ca. 15 sec. in modo che il materiale possa penetrare.
- Fotopolimerizzare per 20 sec. ad un'intensità luminosa di 500–1100 mW/cm².
- Al termine della polimerizzazione rimuovere cautamente lo strato inibito. Controllare l'occlusione ed eventualmente rimuovere le eccedenze mediante fresaggio.

3. Preparazione di riparazioni su manufatti in resina (ponti e corone)

- Irruvidire la superficie della resina
- Usare eventualmente Monobond® Plus (vedi istruzioni d'uso Monobond Plus)
- Applicare Heliobond in strato sottile (eventualmente distribuire con getto d'aria).
- Fotopolimerizzare Heliobond: tempo di irradiazione di 10 sec. ad un'intensità luminosa di 500–1100 mW/cm²

Fotopolimerizzazione

- In caso di strati sottili è sufficiente un tempo di esposizione di 10 sec. ad un'intensità luminosa di 500–1100 mW/cm².
- In caso di strati più spessi (p.e. sigillatura) è necessario un tempo di esposizione di 20 sec. ad un'intensità luminosa di 500–1100 mW/cm².
- Mantenere possibilmente una distanza minima dalla superficie di Heliobond (inferiore a 5 mm), evitando però un contatto diretto con la superficie da polimerizzare.

Note particolari per la lavorazione

- Durante l'applicazione non esporre Heliobond a luce intensa, poichè si riduce notevolmente il tempo di lavorazione.
- Nell'uso di Heliobond come strato coprente (p.e. sigillatura), in seguito all'inibizione da ossigeno rimane uno strato superficiale sottile non polimerizzato ed appiccicoso. Si consiglia di rimuovere questo strato con rulli salivari o pellets di cotone oppure con la lucidatura.

Note per la conservazione

- Richiudere i flaconcini subito dopo l'uso. L'afflusso di luce determina una polimerizzazione precoce.
- Conservare a 2–28 °C.
- Data di scadenza: Vedere le indicazioni sulle bottigliette/confezione.

Avvertenza

Evitare il contatto di Heliobond con la cute/ mucose o gli occhi. Allo stato non indurito, Heliobond può causare una leggera irritazione reversibile, nonché determinare una generale sensibilizzazione ai metacrilati. I convenzionali guanti in commercio non proteggono da una sensibilizzazione ai metacrilati.

Medicinale: tenere lontano dalla portata dei bambini!

Ad esclusivo uso odontoiatrico!

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Español

Descripción

Resina adhesiva monocomponente fotopolimerizable para optimizar la técnica de grabado de esmalte con cualquiera de los materiales de obturación fotopolimerizables.

Composición

1 gr. de Heliobond contiene:

- Bis-GMA 60 % peso
Trietilenglicoldimetacrilato 40 % peso

Indicaciones

- Como agente adhesivo para la restauración adhesiva.
- Sellado transparente de fisuras y obturaciones.
- Como capa adhesiva en la reparación de trabajos de resina, coronas y puentes.

Contraindicaciones

No utilizar Heliobond en caso de alergia a alguno de sus componentes.

Incompatibilidades

Para obtener una buena adhesión al esmalte, debe utilizarse la técnica de grabado ácido. La contaminación del esmalte grabado y seco con saliva o sangre impedirá la adhesión. El uso de materiales de obturación que contengan esas sustancias no deben emplearse.

Aplicación

Preparación del esmalte

- Según el caso, biselar las superficies de esmalte a tratar con una fresa diamantada o limpiarlas cuidadosamente con un abrasivo (p. ej. piedra pomez y agua). No usar pastas que contengan aceite ni grasas. Si el esmalte presenta restos de material de obturación, deben eliminarse. Seguidamente, aclarar y secar.
- Aplicar Total Etch sobre las superficies de esmalte a tratar y dejarlo actuar de 15 a 30 segundos. Seguidamente limpiar cuidadosamente con spray de agua y secar con aire (útese sólo aire seco, sin aceite).
- La zona de aplicación debe mantenerse seca, p. ej., con un dique de goma. Para los trabajos difíciles se recomienda usar dique de goma.
- La superficie de esmalte grabada y seca no debe contaminarse antes de la aplicación de Heliobond (en caso de contacto con saliva o sangre, es necesario grabar y secar de nuevo).

Posología

- La posología depende de la finalidad con que se use el producto. Si se usa como agente adhesivo, ha de obtenerse una capa de adhesión lo más fina posible. Para lograr que dicha capa sea fina, puede extenderse Heliobond con aire.
- Por el contrario, los sellados transparentes de fisuras requieren capas de Heliobond más gruesas.

Modo de aplicación

1. Como agente adhesivo para las restauraciones adhesivas

- Grabar las superficies del esmalte deseadas (véase Preparación del esmalte). Si las superficies de dentina quedaran al descubierto, tratarlas previamente con el agente adhesivo para dentina Syntac® (véanse las Instrucciones de uso de Syntac) o con un material base apropiado.
- Aplicar una fina capa de Heliobond en la superficie grabada del esmalte usando un pincel o un instrumento esférico.
- Para conseguir una capa fina se aconseja aplicar con aire.
- Si lo usa en combinación con composites de cementación fotopolimerizables, Heliobond no requiere una polimerización aparte. Para restauraciones directas, polimerizar Heliobond de forma separada: Fotopolimerizar durante 10s usando una intensidad de luz de 200 a 1100 mW/cm².
- Aplicar el composite.
- Polimerizar el composite.
- Acabado de la obturación.

2. Sellado transparente de fisuras y fosas

- Grabar la superficie de esmalte deseada (vea la preparación de esmalte).
- Aplicar Heliobond en las fisuras usando un instrumento adecuado o un pincel. Eliminar las burbujas de aire y esperar aprox. 15 s a que penetre.
- Fotopolimerizar durante 20s con una intensidad de luz de 500 a 1100 mW/cm².
- Tras polimerizar, eliminar la capa inhibidora. Revisar la oclusión y fresar cualquier exceso de material.

3. Preparación de reparaciones de resina

- Lijar las superficies de resina.
- En caso necesario, utilizar Monobond® Plus (consulte las instrucciones de uso de Monobond Plus).
- Aplicar una fina capa de Heliobond (si fuera necesario usar una corriente de aire).
- Polimerizar Heliobond con una lámpada com intensidad de 500 a 1100 mW/cm² durante 10 s.

Polimerización

- En capas finas un tiempo de polimerización de 10 s con lámparas de 500 a 1100 mW/cm² es suficiente.
- Para las capas más gruesas (p. ej., las del sellado) la exposición debe ser de 20 seg. con lámparas de intensidad comprendida entre 500 y 1100 mW/cm².
- Acercar el conducto de luz lo más posible a la superficie de Heliobond (a menos de 5 mm), pero sin llegar a tocarla.

Observaciones especiales para el trabajo

- No exponer Heliobond durante la aplicación a una iluminación intensa, puesto que con ello el tiempo de trabajo se reduce considerablemente.
- Si se utiliza Heliobond como capa superficial (p. ej., en el sellado), queda una pequeña capa pegajosa de superficie no polimerizada a causa de la inhibición del oxígeno. Se recomienda quitar dicha capa con algodón o con pulido.

Almacenamiento

- Cerrar el frasco nada más usarlo. La luz provoca una polimerización prematura.
- Almacenarse a temperatura 2–28 °C.
- No usar Heliobond tras la fecha de caducidad.
- Fecha de caducidad: Ver frasco/envase.

Atención:

Evitar el contacto de Heliobond directamente sobre piel, mucosas y ojos.

Heliobond no polimerizado puede ser irritante, o incluso llegar a producir sensibilidades a los metacrilatos.

**Los medicamentos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
Sólo para uso odontológico.**

Este material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Português

Descrição

Adesivo monocomponente e fotopolimerizável para otimizar a técnica de condicionamento ácido do esmalte em combinação com todos os materiais restauradores fotopolimerizáveis.

Composição

Heliobond contém (percentagem em peso):

Bis-GMA	60 %
Trietilenoglicoldimetacrilato	40 %

Indicação

- Agente de união para restaurações adesivas.
- Selante transparente para fissuras e restaurações.
- Camada adesiva para reparo de coroas e próteses metaloplásticas.

Contraindicação

Heliobond não deve ser usado nos casos de comprovada alergia a qualquer um dos seus componentes.

Interações

Para se obter uma ótima ligação ao esmalte, a técnica de ataque ácido ao esmalte deve ser aplicada. Contaminação da superfície do esmalte condicionada e seca com saliva ou sangue prejudicará este efeito. Substâncias fenólicas (p. ex., eugenol) inibem a polimerização. O uso de materiais de base, que contêm estas substâncias, deve ser evitado.

Aplicação

Preparo do esmalte

- Dependendo do caso, as superfícies de esmalte biseladas deverão ser tratadas usando pontas diamantadas ou limpas cuidadosamente com um abrasivo (p.ex., pedra-pomes e água). Nunca utilizar uma pasta oleosa ou gordurosa. Os possíveis resíduos de materiais para base no esmalte devem ser removidos deste modo. A seguir, lavar e secar.
- Aplicar Total Etch nas superfícies de esmalte a serem tratadas e deixar reagir durante 15–30 seg. Depois, lavar cuidadosamente com spray de água e secar as superfícies cauterizadas com jato de ar (usar somente água e ar, livre de óleo).
- Um campo operacional seco deve ser sempre assegurado. De modo ideal, deveria ser colocado um dique de borracha.
- A superfície de esmalte condicionada e seca não deverá ser contaminada antes da aplicação do Heliobond (se a superfície entrar em contato com saliva ou sangue, os procedimentos de condicionamento e de secagem devem ser repetidos).

Dosagem

- A dosagem depende da indicação. Quando usado como um agente de união, uma camada muito fina de Heliobond deve ser aplicada. Se necessário, usar um jato de ar para obter uma fina camada ideal.
- Quando usado como selante de fissura transparente, Heliobond deve ser aplicado em camadas mais grossas.

Método de aplicação

1. Agente de união para restaurações adesivas

- Condicione as superfícies desejadas de esmalte (ver preparo do esmalte). Se necessário, cobrir as superfícies de dentina expostas com o adesivo Syntac® (ver Instruções de uso do Syntac) ou com material para base apropriado.
- Aplique uma camada fina de Heliobond sobre a superfície de esmalte condicionada, usando um pincel ou um instrumento esférico.
- Uma camada final, ideal poderá ser conseguida usando um jato de ar.
- Se for utilizado em combinação com cimentos resinosos fotopolimerizáveis, Heliobond não requer polimerização separada. Para restaurações diretas, é necessária a polimerização separada do Heliobond: Polimerizar durante 10 seg., com intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm².
- Aplicação do compósito.
- Polimerização do compósito.
- Acabamento da restauração.

2. Selante transparente para fósulas e fissuras

- Condicione as superfícies de esmalte desejadas (ver preparo do esmalte).
- Aplicar Heliobond nas fissuras usando um instrumento adequado ou uma escova. Evite a inclusão de ar e espere, por aprox. 15 seg., para permitir a penetração.
- Polimerize com luz durante 20 segundos, usando uma intensidade luz de 500 a 1100 mW/cm².
- Após a fotoativação, remova a camada inibida. Confira a oclusão e desgaste qualquer excesso de material.

3. Preparo de trabalhos de reparo com resina

- Asperize as superfícies lisas de resina.
- Se necessário, aplique Monobond® Plus (ver Instruções de Uso do Monobond Plus).
- Aplicar uma camada fina de Heliobond (use jato de ar, se necessário).
- Polimerize com luz por 10 seg., usando intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm².

Polimerização

- Um tempo de polimerização de 10 seg. é suficiente para as camadas finas, usando uma intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm².

- Camadas mais grossas (p.ex., selantes) requerem 20 seg. de tempo, com intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm².
- A ponteira de luz deve ser situada a uma distância menor que 5 mm da superfície do Heliobond, mas não deve tocar no material ainda não polimerizado.

Notas

- Não exponha o Heliobond à luz intensa durante a aplicação, pois isto encurtará o tempo de trabalho de um modo significativo.
- Se o Heliobond for usado como camada de cobertura (p.ex., selante), uma camada fina de material pegajoso ainda permanecerá na superfície, depois da polimerização, devido à inibição promovida pelo oxigênio. Para remover esta camada, é recomendado o uso de rolos ou bolinhas de algodão ou efetuar um polimento.

Armazenagem

- Feche o frasco imediatamente após o uso. Exposição à luz pode levar à polimerização prematura.
- Armazenamento: 2–28°C.
- Não usar Heliobond depois da data do vencimento.
- Data de vencimento: Ver nota no frasco/embalagem.

Advertência

Evitar contato de Heliobond com pele, mucosas e olhos. Heliobond não polimerizado pode causar uma irritação leve e reversível, ou levar a uma sensibilização geral aos metacrilatos. As luvas médicas comerciais não oferecem proteção contra o efeito de sensibilização promovido pelos metacrilatos.

Manter fora do alcance das crianças.

Somente para uso odontológico.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Svenska

Definition

Ljushärdande, en-komponent bondingmaterial för optimering av emaljetsningstekniken i kombination med alla ljushärdande tandfyllnadsmaterial.

Sammansättning

1 g Heliobond innehåller:

BiS-GMA	60 vikt%
TEGDMA	40 vikt%

Indikation

- Bondingmedel för adhesiva fyllningar.
- Transparent försegling av fissurer och fyllningar.
- Bonding vid reparation av komposit-, kron- och broarbeten.

Kontraindikationer

Vid känd överkänslighet mot någon av ingående beståndsdelar, skall inte Heliobond användas.

Interaktioner

För att nå en tillräcklig bindning till emalj måste etsning av emaljen ske med en emaljetsningsteknik. Kontaminering av den etsade och torkade emaljytan med saliv eller blod kommer att förstöra etsningseffekten. Fenoliska ämnen (t.ex. eugenol) inhiberar polymerisation. Användning av isoleringsmaterial som innehåller sådana ämnen måste undvikas.

Applicering

Emaljpreparering

- Beroende på vilken typ av fall det är ska aktuella emaljytor avfasas (bevel) med en diamant alternativt noggrant rengöras med ett abrasivt medel (t.ex. pimpstenspasta och vatten). Använd inte olje- eller fetthaltiga pastor. På det här sättet avlägsnas eventuella rester av isolerings- eller underfyllningsmaterial från emaljtorna. Skölj därefter och torka.
- Applicera Total Etch på de emaljytor som ska behandlas och låt verka i 15–30 sek. Skölj därefter noga med vattenspray och torka de etsade ytorna noggrant med luft (använd endast vatten- och oljefri luft).
- Applikationsområdet måste hållas torrt. Vi rekommenderar användning av kofferdam.
- Den etsade och torkade emaljytan som skall appliceras med Heliobond får ej kontamineras (ny etsning måste göras, om ytan har kontamineras med blod eller saliv).

Dosering

- Doseringen är beroende på indikation. När Heliobond används som bondingmedel ska ett mycket tunt skikt appliceras. Luftblästra försiktigt vid behov för ett optimalt tunt skikt.
- När Heliobond används som transparent fissurförsegling måste medlet appliceras i ett tjockare skikt.

Användningssätt

1. Som bondingmedel vid adhesiva restaurationer

- Etsa önskade emaljytor (se Emaljpreparering). Förbehandla eventuellt friliggande dentinytor med Syntac[®] Adhesive (se bruksanvisningen för Syntac) eller ett lämpligt basmaterial.
- Applicera ett tunt skikt Heliobond på den etsade emaljytan med hjälp av en pensel eller ett sfäriskt handinstrument.
- Ett optimalt tunt skikt kan uppnås genom försiktig luftblästring.
- Heliobond behöver inte ljushärdas separat när det används tillsammans med ljushärdande kompositcement. När Heliobond används till direkta fyllningar krävs ljushärdning: Ljushärda i 10 s vid användning av en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm².
- Applicera kompositen.
- Ljushärda kompositen.
- Slutlig finishering av fyllningen.

2. Transparent försegling av fissurer och gropar

- Etsa önskade emaljområden (Se Emaljpreparering).
- Applicera Heliobond i fissurerna med lämpligt instrument eller pensel. Undvik att få in luftblåsor i det applicerade skiktet och vänta cirka 15 s så att materialet kan penetrera.
- Ljushärda i 20 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm².
- Efter ljushårdning torka bort det inhiberade ytlaget. Kontrollera ocklusion och gör ev. justeringar.

3. Förbehandling av kompositreparationer

- Rugga upp blanka kompositytor.
- Använd vid behov Monobond® Plus (se bruksanvisningen för Monobond Plus).
- Applicera Heliobond tunt (luftblästra försiktigt vid behov).
- Ljushärda i 10 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm².

Ljushårdning

- Vid tunna skikt räcker en belysningstid på 10 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm².
- Tjockare skikt (t.ex. förseglingar) kräver en hårdningstid på 20 s vid en ljusintensitet på 500 och 1100 mW/cm².
- Ljusledaren ska hållas mindre än 5 mm ovanför Heliobond-ytan och får inte röra vid ohärdat material.

Särskild användningsanvisning

- Utsätt inte Heliobond för intensiv belysning under appliceringen eftersom arbetstiden då märkbart förkortas.
- Om Heliobond används som täckande skikt (t.ex. försegling), kvarstår ett litet, ohärdat, klabbigt ytskikt på grund av syreinhibering. Vi rekommenderar att det inhiberade skiktet torkas av med bomullsrullar eller bomullspelletts, eller i samband med poleringen.

Förvaring och lagring

- Förslut flaskan direkt efter användning. Exponering för ljus kan orsaka för tidig polymerisering.
- Förvaringstemperatur: 2–28 °C.
- Använd inte Heliobond efter utgångsdatum.
- Utgångsdatum: Se datum på flaska/förpackning.

Varning

Förhindra att hud/slemhinnor eller ögon kommer i kontakt med Heliobond. Heliobond i ohärdat tillstånd kan utlösa en lätt, reversibel irritation eller leda till en allmän sensibilisering mot metakrylater. Vanliga kommersiella medicinska handskar skyddar inte mot sensibilisering mot metakrylater.

Förvaras utom räckhåll för barn!

Endast för tandläkarbruk!

Materialet har utvecklats för användning inom den dentala marknaden. Materialet skall bearbetas enligt bruksanvisningen. Ansvar tas inte för skada som p.g.a. brist i instruktions eller föreskriven arbetsgång. Användaren är ansvarig för materialets lämplighet samt för användning inom andra områden än de som rekommenderas i bruksanvisningen.

Dansk

Beskrivelse:

Ljshærdende, én-komponent resin til optimering af teknikker til æts af emalje i kombination med alle ljshærdende fyldningsmaterialer.

Indhold:

Heliobond indeholder:

Bis-GMA	60 vægt%
Triethylenglycoldimethacrylat	40 vægt%

Indikation:

- Bindingsformidler til adhæsive restaureringer.
- Transparent forsegling af fissurer og fyldninger.
- Som bindingsformidler ved reparation af plast-, krone- og broarbejder.

Kontraindikation:

Anvendelse af Heliobond er kontraindiceret ved konstaterede allergiske reaktioner mod bestanddele i Heliobond.

Interaktioner:

For at opnå en optimal binding til emaljen, skal den ætsets med fosforsyre. Kontaminering af den ætsede og tørrede emaljeoverflade med spyt eller blod vil hæmme denne virkning. Phenoliske substanser (fx eugenol) inhiberer polymerisationen. Anvendelsen af bunddækningsmaterialer, der indeholder disse stoffer, skal undgås.

Anvendelse:

Forbehandling af emalje:

- Afhængig af det pågældende tilfælde skal emaljeoverflader, der skal behandles, affases med et diamantbor eller rengøres grundigt med et slibemiddel (fx pimpstenspulver og vand). Der må ikke anvendes olie- eller fedtholdige polerepastaer. Eventuelt overskydende bunddækningsmateriale på emaljen skal fjernes på denne måde. Derefter skylles og tørres.
- Påfør Total Etch på emaljeoverfladerne, der skal behandles, og lad det virke i 15–30 sekunder. Derefter skylles grundigt med vand og de ætsede flader tørblæses (der må kun anvendes vand- og oliefri luft).
- Sørg for at arbejdsfeltet er tørt. Helst skal der anvendes en kofferdam.
- Den ætsede, tørre emaljeoverflade må ikke kontamineres inden applikation af Heliobond (ved kontamination med spyt eller blod skal syreætsning og tørring gentages).

Dosering:

- Dosering er afhængig af anvendelsen. Når Heliobond anvendes som bindingsformidler, påføres et meget tyndt lag. Om nødvendigt anvendes trykluft til at opnå et optimalt tyndt lag.
- Når det anvendes som en transparent fissurforsøger, skal Heliobond påføres i et tykkere lag.

Anvendelse:

1. Som bindingsformidler til den adhæsive restaurering

- Æts de ønskede emaljeblade (se under Forbehandling af emalje). Om nødvendigt dækkes eksponerede dentinflader med Syntac® dentinadhæsiv (se brugsanvisning til Syntac) eller et passende basismateriale.
- Anvend et tyndt lag Heliobond på den ætsede emaljeoverflade med en pensel eller et sfærisk instrument.
- Der kan opnås et optimalt tyndt lag ved at puste med trykluft.
- Hvis Heliobond anvendes i kombination med lyshærdende plastcementer, kræver det ikke separat polymerisering. Ved direkte restaureringer er separat polymerisering af Heliobond påkrævet: Polymerisér i 10 sek. med en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm².
- Applikation af komposit.
- Hærdning af komposit.
- Finisering af fyldning.

2. Transparente fissurforsøglinger

- De ønskede emaljeblade ætzes (se under forbehandling af emalje), eventuelle blottede dentinområder forbehandles med Syntac dentinadhæsiv (se brugsanvisning for Syntac).
- Påfør Heliobond i fissurerne vha. et egnet instrument eller en pensel. Undgå luftlommer og vent i ca. 15 sek., så materialet får lov til at penetrere.
- Polymerisér med lys i 20 sek. med en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm².
- Efter hærdning tørres det inhiberede lag af. Okklusion kontrolleres og eventuelt overskud slibes væk.

3. Forberedelse af plastreparationer

- Glatte plastoverflader gøres ru.
- Om nødvendigt anvendes anvendes Monobond® Plus (se brugsanvisningen til Monobond Plus).
- Påfør et tyndt lag Heliobond (anvend trykluft, om nødvendigt).
- Polymerisér med lys i 10 sek. med en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm².

Polymerisering:

- En polymeriseringstid på 10 sek. med en lysintensitet på 500–1100 mW/cm² er tilstrækkeligt til tynde lag.
- Tykkere lag (fx forseglinger) kræver 20 sek. hærdningstid med en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm².
- Lyslederen skal holdes mindre end 5 mm over Heliobond-overfladen og må ikke berøre det upolymeriserede materiale.

Særlige anvisninger:

- Heliobond må ikke eksponeres over for intenst lys under appliceringen, da dette vil forkorte den mulige arbejdstid væsentligt.
- Hvis Heliobond anvendes som overfladelag (fx forsegling), dannes et tyndt "lag" upolymeriseret, klæbrigt lag på overfladen efter polymerisering pga. iltthæmning. Det anbefales at fjerne dette lag med vatruller, pellets eller ved polering.

Opbevaring:

- Flasken lukkes straks efter brug. Lystilførsel resulterer i utidig polymerisation.
- Opbevaringstemperatur: 2–28 °C.
- Heliobond bør ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdatoen.
- Holdbarhed: Se holdbarhedsdato på flasken/emballagen.

Advarsel:

Undgå, at Heliobond kommer i kontakt med hud/slimhinder og øjne. Upolymeriseret Heliobond kan forårsage let, reversibel irritation eller føre til en generel sensibilisering mod methacrylater. Kommercielle, medicinske handsker yder ikke beskyttelse mod methacrylaters sensibiliserende virkning.

Opbevares utilgængeligt for børn!

Kun til dentalt brug!

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af denne brugsanvisning eller brug til andre formål end de nævnte. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Suomi

Kuvaus

Valokovetteinen, yksikomponenttinen sidosmateriaali optimoimaan sitoutuminen kiilteeseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi kiille-etsauksen yhteydessä kaikkien valokovetteisten täytemateriaalien kanssa.

Koostumus

1 g Heliobondia sisältää:

Bis-GMA	60 paino%
Trietyleeniglykoldimetakrylaatti	40 paino%

Indikaatiot

- Sidosaineeksi adhesiivisiin täytteisiin
- Fissuuroiden ja täytteiden läpinäkyväksi pinnoitusmateriaaliksi
- Sidoskerrokseksi yhdistelmämuovirestauraatioiden, kruunujen ja siltojen korjauksiin

Kontraindikaatio

Heliobondia ei tule käyttää mikäli potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Heliobondin ainesosalle.

Yhteisvaikutukset

Jotta saavutetaan optimaalinen sidostuminen kiilteeseen, kiille on ensin etsattava. Mikäli etsattu ja kuivattu kiilteen pinta kontaminoituu syljestä tai verestä, tämä heikentää sidosta. Fenoliset materiaalit (esim. eugenoli) estävät polymeroitumista. Näitä aineita sisältävien pohjamateriaalien käyttöä on vältettävä.

Käyttö

Kiilteen preparointi

- Tapauksesta riippuen kiillereunat on käsiteltävä joko timantilla tai puhdistettava huolellisesti hankaavalla materiaalilla (esim. hohkakivijauheella ja vedellä). Tällä tavalla on poistettava mahdolliset pohjamateriaalijäämät kiillepinnalta. Huuhtelee ja kuivaa. Älä käytä öljyä tai rasvaa sisältäviä tahnoja.
- Levitä Total Etch käsiteltäville kiillepinnoille ja anna vaikuttaa 15–30 sekuntia. Huuhtelee sen jälkeen huolellisesti vesisuihkeella ja puustaa etsatut pinnat huolellisesti kuiviksi (käytä ainoastaan kuivaa ja öljytöntä ilmaa).
- Alue, jolle Heliobondin applikointi tehdään, on pidettävä kuivana. Suosittelemme kofferdamin käyttöä.
- Etsattu ja kuivattu kiillepinta ei saa kontaminoitua ennen Heliobondin applikointia (mikäli pinta kontaminoituu syljestä tai verestä etsaus, vesihuuhtelu ja kuivaus on uusittava).

Annostelu

- Annostelu riippuu indikaatiosta. Mikäli materiaalia käytetään sidostamiseen, Heliobondia on levitettävä erittäin ohut kerros. Käytä ilmavirtaa saavuttaaksesi optimaalisen ohut kerros.
- Mikäli materiaalia käytetään läpinäkyvänä fissuurapinnoitteena, Heliobond on annosteltava paksumpana kerroksena.

Annostelumenetelmät

1. Sidosmateriaalina adhesiivisessa paikkaustekniikassa

- Etsaa kiillepinnat (katso kohta Kiilteen preparointi). Käsittele mahdollisesti paljastuneet dentiinipinnat Syntac®-sidosaineella (katso Syntacin käyttöohjeita) tai muulla tarkoitukseen soveltuvalla pohjustusaineella.
- Levitä etsatulle kiillepinnalle ohut kerros Heliobondia harjalla tai pallomaisella instrumentilla.
- Käytä ilmapuustia saadaksesi optimaalisen ohuen sidosainekerroksen.
- Heliobond ei vaadi erillistä kovettamista, jos sitä käytetään yhdessä muiden valokovetettävien kiinnityskomposiittien kanssa. Suorissa restauraatioissa Heliobond on kovetettava erikseen: valokovetusaika on 10 sekuntia valonvoimakkuuden ollessa 500–1100 mW/cm².
- Annostele yhdistelmämuovi.
- Valokoveta yhdistelmämuovi.
- Viimeistele täyte.

2. Läpinäkyvänä fissuuroiden ja kolojen pinnoitusaineena

- Etsaa halutut kiillepinnat (katso kiilteen preparointi).
- Levitä Heliobond fissuuroihin soveltuvalla instrumentilla tai siveltimellä. Estä kuplien muodostuminen. Odota noin 15 sekuntia, jotta aine pääsee tunkeutumaan sisään.
- Valokoveta 20 sekuntia 500–1100 mW/cm²:n valonvoimakkuudella.
- Kovetuksen jälkeen poista inhibitiokerros. Tarkista purenta ja hio materiaaliylimäärät.

3. Yhdistelmämuovirestauraatioiden korjaus

- Karhenna sileät muovipinnat.
- Tarvittaessa käytä Monobond® Plus (katso Monobond Plus -käyttöohjeet).
- Vie ohut kerros Heliobondia (käytä tarvittaessa ilmapuustausta).
- Valotusaika on 10 sekuntia valonvoimakkuuden ollessa 500–1100 mW/cm².

Polymerointi

- Kun kerrokset ovat ohuita, riittää 10 sekunnin pituinen valotusaika 500–1100 mW/cm² valonvoimakkuudella.
- Kun kerrokset ovat paksuja (esim. pinnoitukset), tulisi valotuksen kestää 20 sekuntia 500–1100 mW/cm² valonvoimakkuudella.
- Valokovettajan kärki on pidettävä korkeintaan 5 mm:n etäisyydellä Heliobond-pinnasta eikä se saa koskettaa polymeroimatonta materiaalia.

Huomaa

- Älä altista Heliobondia voimakkaalle valolle applikoinnin aikana, sillä tämä lyhentää merkittävästi työskentelyaikaa.
- Jos Heliobondia käytetään peitekerroksena (esim. pinnoitusaineena), jäljelle jää happi-inhibition johdosta ohut, polymerisoitumaton, tahmea pintakerros. Inhibitiokerros on poistettava vanurullilla, vanupalloilla tai kiillottamalla.

Säilytys

- Sulje pullo välittömästi käytön jälkeen. Valon vaikutuksesta materiaali saattaa esipolymeroitua.
- Säilytä: 2–28 °C.
- Älä käytä Heliobondia viimeisen käyttöeräpäivän jälkeen. Viimeinen käyttöeräpäivä: Katso pakkauksen/pullon eräpäivämerkintä

Varoitus

Vältä Heliobondin joutumista iholle/limakalvolle tai silmiin. Kovettumaton Heliobond saattaa aiheuttaa lievää, reversiibeliä ärsytystä sekä johtaa yleiseen herkistymiseen metakrylaateille. Yleisesti myytävät, terveydenhuollossa käytettävät käsiineet eivät suojaa herkistymiseltä metakrylaateille.

Pidä materiaali lasten ulottumattomissa!

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön!

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Norsk

Beskrivelse

Lysherdende enkomponentbonding til optimalisering av emaljeetseteknikken i kombinasjon med alle lysherdende fyllingsmaterialer.

Sammensetning

Heliobond inneholder:

Bis-GMA

60 vekt-%

Indikasjon

- Som bonding til adhesive restaureringer
- Transparent forsegling av fissurer og fyllinger
- Bondinglag ved reparasjon av plast-, krone- eller broarbeid

Kontraindikasjon

Heliobond skal ikke brukes ved kjent allergi mot noen av ingrediensene.

Interaksjoner

For å oppnå optimal bonding til emaljen, må syreetseteknikk for emalje brukes. Hvis den etsede eller tørkede emaljeoverflaten kontamineres med spytt eller blod, vil det oppheve denne effekten. Fenolholdige substanser (f.eks. eugenol) hemmer polymerisering. Bruken av underføringsmaterialer som inneholder disse substansene, må derfor unngås.

Anvendelse**Klargjøring av emalje**

- Avhengig av tilfellet skal emaljeoverflatene som skal behandles, skrås litt med en diamant eller rengjøres nøye med et slipemiddel, f.eks. pimpsteinpulver og vann. (Ikke bruk olje- og fettholdig abrasivpasta.) Mulige overskudd fra underføringsmaterialene på emaljen skal da fjernes. Deretter skyller og tørker du.
- Påfør Total Etch på emaljeoverflatene som skal behandles, og la det virke i 15–30 sekunder. Etterpå må du spyle grundig med vannspray og tørke de etsede overflatene med luftspray (bruk bare vann- og oljefri luft).
- Sørg for at applikasjonsområdet holdes tørt. Det anbefales å bruke kofferdam.
- Den etsede og tørkede emaljeoverflaten må ikke kontamineres før påføring av Heliobond (hvis overflaten kommer i kontakt med spytt eller blod, må etse- og tørkeprosedyrene gjentas).

Dosering

- Doseringen avhenger av bruksområdet. Heliobond skal påføres i et svært tynt lag når det brukes som bonding. Bruk eventuelt luftspray for å oppnå et optimalt tynt lag.
- Når det brukes som en transparent fissurforsegling, må Heliobond påføres i tykkere lag.

Bruksmåte**1. Som bonding til adhesive restaureringer**

- Ets de ønskede emaljeoverflatene (se klargjøring av emaljen). Frittliggende dentinoverflater skal om nødvendig forbehandles med Syntac® Adhesive (se bruksanvisningen for Syntac) eller et egnet basismateriale.
- Påfør et tynt lag med Heliobond på den etsede emaljeoverflaten med en pensel eller et kuleinstrument.
- Ved blåse utover med luftspray kan det oppnås et optimalt tynt lag.
- Hvis Heliobond brukes sammen med lysherdende kompositter, skal det ikke herdes separat. Ved direkte fylling av restaureringer er separat polymerisering av Heliobond påkrevd. Lysherd i 10 sek med en lysintensitet på 500–1100 mW/cm².
- Påføring av komposittet.
- Polymerisering av komposittet.
- Bearbeiding av fyllingen.

2. Transparent forsegling av fissurer og små groper

- Ets de ønskede emaljeoverflatene (se klargjøring av emaljen).
- Påfør Heliobond i fissurene med egnede instrumenter eller pensler og vent i ca. 15 sek slik at materialet kan trenge inn.
- Polymeriser med lys i 20 sek med en lysintensitet på 500–1100 mW/cm².
- Fjern reaksjonssjiktet etter herdig. Kontroller okklusjon, og slip bort eventuelt overflødig materiale.

3. Klargjøring av plastreparasjoner

- Gjør de glatte plastoverflatene ru.
- Påfør Monobond® Plus om nødvendig (se bruksanvisningen for Monobond Plus).
- Påfør et tynt lag med Heliobond (blås det eventuelt utover med luftspray).
- Polymeriser med lys i 10 sek med en lysintensitet på 500–1100 mW/cm².

Polymerisering

- En polymeriseringstid på 10 sek er tilstrekkelig for tynne lag ved bruk av en lysintensitet på 500–1100 mW/cm².
- Tykkere lag (f.eks. forseglinger) trenger 20 sek herdetid ved bruk av en lysintensitet på 500–1100 mW/cm².
- Avstanden mellom lyslederen og Heliobond-overflaten skal være så liten som mulig (mindre enn 5 mm), men uten å berøre den uherdede overflaten.

Spesielle merknader

- Ikke eksponer Heliobond for intenst lys under påføring, ettersom dette vil forkorte bearbeidingstiden betraktelig.
- Hvis Heliobond brukes som et dekklag (f.eks. forsegling), vil det forbli et tynt lag med upolymerisert, klebrig materiale på overflaten etter polymerisering på grunn av oksygenhemmingen. Det anbefales å fjerne reaksjonssjiktet med bomullsruller, pellets eller med polering.

Oppbevaring

- Lukk flasken umiddelbart etter bruk. Eksponering for lys kan føre til for tidlig polymerisering.
- Lagertemperatur: 2–28 °C.
- Heliobond skal ikke brukes etter at holdbarhetsdatoen er utløpt.
- Holdbarhetsdato: Se merknad på flaske/emballasje.

Advarsel

Unngå at Heliobond kommer i kontakt med hud/slimhinner eller øyne. Upolymerisert Heliobond kan forårsake lett, reversibel irritasjon eller føre til generell overfølsomhet mot metakrylater. Vanlige medisinske hansker gir ingen beskyttelse mot den allergifremkallende effekten av metakrylater.

Oppbevares utilgjengelig for barn!**Bare til odontologisk bruk!**

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Nederlands

Omschrijving

Lichtuithardend ééncomponenthechtmiddel voor een optimale glazuurets-techniek bij het gebruik van alle lichtuithardende restauratiematerialen.

Samenstelling

Heliobond bevat:

bis-GMA	60 gewichtsprocent
triethyleenglycoldimethacrylaat	40 gewichtsprocent

Indicaties

- hechtmiddel voor adhesieve restauraties.
- voor het transparant sealen van fissuren en vullingen.
- als hechtlaag bij de reparatie van kunststof-kronen en -bruggen.

Contra-indicaties

Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van Heliobond moet van toepassing worden afgezien.

Wisselwerkingen

Voor een uitstekende hechting aan het glazuur moet de zuuretstechniek worden toegepast. Contaminatie van geëtt en gedroogd glazuur met speeksel of bloed remt deze werking. Fenolachtige stoffen (bijv. eugenol) remmen de polymerisatie. Vermijd daarom het gebruik van materialen met dergelijke stoffen voor het aanbrengen van onderlagen.

Toepassing

Voorbehandeling van het glazuur

- Behandel afhankelijk van de situatie de glazuerooppervlakken door ze met een diamant schuin te slijpen of door ze met een slijpmiddel (bijv. puimsteenpoeder en water) zorgvuldig te reinigen. Gebruik geen slijppasta die olie of vet bevat. Eventuele resten van het onderlaagmateriaal die op het glazuur zijn achtergebleven, dienen op deze manier te worden verwijderd. Daarna spoelen en drogen.
- Breng Total Etch op de te behandelen glazuerooppervlakken aan en laat het 15 à 30 seconden inwerken. Spoel het gebied vervolgens goed schoon met waterspray en droog de geëtste oppervlakken zorgvuldig met behulp van een luchtstroom (gebruik alleen droge, olievrije lucht).
- Het applicatiegebied moet droog worden gehouden. Wij raden aan om een cofferdam te gebruiken.
- Het geëtste en droge glazuerooppervlak mag voor de applicatie van Heliobond niet gecontamineerd raken. Bij contact met speeksel of bloed moet opnieuw worden geëtt en gedroogd.

Dosering

- De dosering is afhankelijk van de toepassing van Heliobond. Wanneer het als hechtmiddel wordt gebruikt, moet worden gestreefd naar een zo dun mogelijke laag Heliobond. Eventueel kan met behulp van een luchtblazer een optimaal dunne laag worden bereikt.
- Voor het transparant sealen van fissuren is echter een dikkere laag Heliobond nodig.

De verschillende toepassingen

1. Als hechtmiddel (bonding agent) ten behoeve van adhesieve restauraties

- Ets de gewenste glazuerooppervlakken (zie voorbereiding glazuur), behandel eventuele blootliggende dentine-oppervlakken voor met Syntac® Adhesive (zie product-informatie Syntac) of een geschikt basismateriaal.
- Breng Heliobond met een penseel of een bolknopinstrument in een dunne laag op het geëtste glazuerooppervlak aan.
- Met behulp van een luchtblazer kan een optimaal dunne laag worden bereikt.
- Heliobond hoeft in combinatie met lichtuithardende composieten niet apart te worden uitgehard. Bij directe restauraties moet Heliobond apart worden uitgehard: lichtuitharding gedurende 10 sec. met een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm².
- Appliceren van het composiet.
- Uitharden van het composiet.
- Afwerken van de vulling.

2. Als transparante sealant voor fissuren en putjes

- Ets de te behandelen glazuerooppervlakken (zie Voorbehandeling van het glazuur).
- Breng Heliobond met een geschikt penseel of instrument in de fissuren aan. Voorkom insluiting van luchtbellens en wacht ongeveer 15 sec. om het materiaal door te laten dringen.
- Polymeriseer het materiaal met licht gedurende 20 sec., met een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm².
- Dep na het uitharden het inhibitielaagje op. Controleer de occlusie en slijp het teveel aan materiaal in.

3. Voorbereiding van reparaties aan kunststofvoorzieningen

- Ruw gladde oppervlakken van kunststof op.
- Gebruik waar nodig Monobond® Plus (zie productinformatie Monobond Plus).
- Breng Heliobond dun aan (gebruik eventueel een luchtblazer).
- Polymeriseer het materiaal met licht gedurende 10 sec., met een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm².

Uitharding

- Een polymerisatieduur van 10 sec. is voldoende voor dunne lagen, bij een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm².
- Voor dikkere lagen (bijv. sealings) moet een uithardings-tijd van 20 sec. worden toegepast, bij een lichtintensi-teit van 500 à 1100 mW/cm².
- Houd de lichtgeleider op minder dan 5 mm van het Heliobond-oppervlak, zonder het onuitgeharde materiaal ermee te raken.

Speciale opmerkingen

- Stel Heliobond tijdens het appliceren niet bloot aan intensief licht. Dit verkort de verwerkingstijd aanzienlijk.
- Als Heliobond wordt gebruikt als afdeklaag (bijv. verzegeling), blijft er door zuurstofinhibitie een dunne, plakkerige, niet gepolymeriseerde oppervlaktelaag achter. Wij raden aan om deze inhibitie laag met behulp van wattenrollen of wattenpellets weg te vegen of door polijsten te verwijderen.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport

- Sluit het flesje onmiddellijk na gebruik. In contact met licht kan Heliobond voortijdig polymeriseren.
- Temperatuur bij opslag: 2-28°C.
- Heliobond niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.
- Houdbaarheid: zie vervaldatum op het flesje of de verpakking.

Waarschuwing

Vermijd aanraking van Heliobond met de huid, de slijmvliezen en de ogen. Heliobond kan in nietuitgeharde toestand een lichte, reversibele irritatie veroorzaken en tot een algemene overgevoeligheid voor methacrylaten leiden. In de handel verkrijgbare medische handschoenen geven geen bescherming tegen overgevoeligheid voor methacrylaten.

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Aleen voor tandheelkundig gebruik!

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik, kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat.

Ελληνικά

Περιγραφή

Φωτοπολυμεριζόμενος, μονοσύστατος συγκολλητικός παράγοντας για τη τελειοποίηση της τεχνικής αδροποίησης της αδαμαντίνης σε συνδυασμό με όλα τα φωτοπολυμεριζόμενα υλικά αποκαταστάσεων.

Σύνθεση

1 γρ. Heliobond περιέχει:

Bis-GMA 60% κατά βάρος

Triethylene glycol dimethacrylate 40% κατά βάρος

Ενδείξεις

- Συγκολλητικός παράγοντας για αποκαταστάσεις με συγκόλληση
- Διαφανές εμφρακτικό οπών και σχισμών
- Στρώμα δεσμού κατά την επιδιόρθωση εργασιών με ρητίνη, στεφανών και γεφυρών

Αντενδείξεις

Το Heliobond δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Αλληλεπιδράσεις

Για ιδανικό δεσμό με την αδαμαντίνη, πρέπει να εφαρμοστεί η τεχνική αδροποίησης της αδαμαντίνης. Τυχόν μόλυνση της στεγνής αδροποιημένης επιφάνειας της αδαμαντίνης με σάλιο ή αίμα θα αναχαιτίσει αυτό το αποτέλεσμα. Ουσίες με φαινόλη (π.χ. ευγενόλη) αναχαιτίζουν τον πολυμερισμό. Η χρήση ουδέτερων στρωμάτων που περιέχουν αυτές τις ουσίες πρέπει να αποφεύγεται.

Εφαρμογή

Παρασκευή της αδαμαντίνης

- Ανάλογα με το περιστατικό, λοξοτομούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης με διαμάντι, ή τις καθαρίζουμε προσεκτικά (π.χ. με ελαφρόπετρα και νερό). Δεν χρησιμοποιούμε ελαιώδεις πάστες. Έτσι αφαιρούμε πιθανές περίσσειες του ουδέτερου στρώματος από την αδαμαντίνη. Ύστερα ξεπλένουμε και στεγνώνουμε.
- Εφαρμόζουμε Total Etch στις επιφάνειες της αδαμαντίνης προς επεξεργασία και το αφήνουμε να δράσει για 15-30 δευτερόλεπτα. Ύστερα, ξεπλένουμε προσεκτικά με καταιονισμό νερού και στεγνώνουμε τις αδροποιημένες επιφάνειες με ρεύμα αέρα (χρησιμοποιούμε μόνο αέρα που δεν περιέχει νερό και ελαιώδεις ουσίες).
- Πρέπει να διασφαλιστεί ένα στεγνό πεδίο εργασίας. Ιδανικά, πρέπει να τοποθετηθεί ελαστικός απομονωτήρας.
- Η αδροποιημένη και στεγνή επιφάνεια της αδαμαντίνης δεν πρέπει να μολυνθεί πριν την εφαρμογή του Heliobond (αν η επιφάνεια έρθει σε επαφή με σάλιο ή αίμα η διαδικασία της αδροποίησης πρέπει να επαναληφθεί).

Δοσολογία

- Η δοσολογία εξαρτάται από την ένδειξη. Όταν χρησιμοποιείται ως συγκολλητικός παράγοντας, πρέπει να εφαρμόσουμε πολύ λεπτό στρώμα Heliobond. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιούμε ρεύμα αέρα έτσι ώστε να έχουμε ένα ιδανικό λεπτό στρώμα.
- Όταν χρησιμοποιείται ως εμφρακτικό οπών και σχισμών, το Heliobond πρέπει να εφαρμόζεται χρησιμοποιώντας παχύτερο στρώμα.

Μέθοδος εφαρμογής

1. Συγκολλητικός παράγοντας αποκαταστάσεων

- Αδροποιούμε τις επιθυμητές επιφάνειες της αδαμαντίνης (δείτε "Παρασκευή της αδαμαντίνης"). Εάν είναι απαραίτητο, καλύπτουμε τις εκτεθειμένες επιφάνειες της οδοντίνης με συγκολλητικό Syntac® (βλ. τις οδηγίες χρήσης του Syntac) ή ένα κατάλληλο ουδέτερο στρώμα.
- Εφαρμόζουμε λεπτό στρώμα Heliobond απευθείας στην αδροποιημένη επιφάνεια χρησιμοποιώντας πινελάκι ή σφαιρικό εργαλείο.
- Ένα ιδανικό, λεπτό στρώμα μπορεί να επιτευχθεί χρησιμοποιώντας ρεύμα αέρα.
- Εάν χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με φωτοπολυμεριζόμενες ρητινώδεις κονίες, το Heliobond δεν απαιτεί ξεχωριστό πολυμερισμό. Για άμεσες αποκαταστάσεις, απαιτείται ξεχωριστός πολυμερισμός του Heliobond: Φωτοπολυμερίζουμε για 10 δευτερόλεπτα

χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm².

- Εφαρμογή της σύνθετης ρητίνης
- Φωτοπολυμερισμός της σύνθετης ρητίνης
- Διαμόρφωση της αποκατάστασης

2. Διαφανές εμφρακτικό οπών και σχισμών

- Αδροποιούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης (δείτε την παρασκευή της αδαμαντίνης).
- Εφαρμόζουμε Heliobond μέσα στις σχισμές χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο ή πινελάκι. Αποφεύγουμε τον εγκλωβισμό αέρα και περιμένουμε για περ. 15 δευτερόλεπτα για να εισχωρήσει το υλικό.
- Φωτοπολυμερίζουμε για 20 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm².
- Μετά τον πολυμερισμό, αφαιρούμε το απολυμέριστο στρώμα. Ελέγχουμε τη σύγκλιση και τροχίζουμε τις περισσειες.

3. Παρασκευή για εργασία επιδιόρθωσης με ρητίνη

- Αγριεύουμε τις λείες επιφάνειες αδαμαντίνης.
- Αν είναι απαραίτητο, εφαρμόζουμε Monobond® Plus (δείτε τις οδηγίες χρήσης του Monobond Plus).
- Εφαρμόζουμε λεπτό στρώμα Heliobond (χρησιμοποιούμε ρεύμα αέρα, αν είναι απαραίτητο).
- Φωτοπολυμερίζουμε για 10 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm².

Φωτοπολυμερισμός

- 10 δευτερόλεπτα φωτοπολυμερισμού είναι αρκετά για λεπτά στρώματα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm².
- Παχύτερα στρώματα (π.χ. εμφράξεις) απαιτούν 20 δευτερόλεπτα φωτοπολυμερισμού χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm².
- Το άκρο πρέπει να βρίσκεται σε λιγότερο από 5 χιλιοστά από την επιφάνεια του Heliobond και δεν πρέπει να ακουμπά σε απολυμέριστο υλικό.

Σημείωση

- Μην εκθέτετε το Heliobond σε έντονο φως κατά την εφαρμογή, καθώς αυτό θα μειώσει σημαντικά το χρόνο εργασίας.
- Αν το Heliobond χρησιμοποιηθεί ως καλυπτικό στρώμα (π.χ. εμφρακτικό υλικό), ένα λεπτό στρώμα απολυμέριστου, κολλώδους υλικού παραμένει στην επιφάνεια μετά τον πολυμερισμό εξαιτίας της αναχαιτιστικής παρουσίας οξυγόνου. Προτείνουμε την αφαίρεση αυτού του στρώματος με τολύπια βάμβακος, σφαιρίδια ή με στίλβωση.

Αποθήκευση

- Κλείνουμε τη φιάλη αμέσως μετά τη χρήση. Έκθεση στο φως μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρο πολυμερισμό.
- Αποθήκευση: 2–28 °C.
- Ημερομηνία λήξης: Δείτε τη σημείωση στη φιάλη/συσκευασία

Προειδοποίηση

Αποφύγετε την επαφή του Heliobond με το δέρμα/βλεννογόνο ή τα μάτια. Το απολυμέριστο Heliobond μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ, αναστρέψιμο ερεθισμό ή να οδηγήσει σε γενική ευαισθητοποίηση στα μεθακρυλικά. Τα ιατρικά γάντια του εμπορίου δεν παρέχουν προστασία από την ευαισθησία στα μεθακρυλικά.

Κρατάτε το υλικό μακριά από τα παιδιά!

Για οδοντιατρική χρήση μόνο!

Το υλικό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώ ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Türkçe

Tanımı

Mine aşındırma tekniğini tüm ışıkla sertleşen restoratif materyallerle optimal bir şekilde birleştiren, ışıkla sertleşen, tek bileşenli bonding rezini.

Bileşimi

Heliobond'un içeriği:

Bis-GMA ağırl. %60.
Trietilenglikol dimetakrilat ağırl. %40.

Endikasyonları

- Adeziv restorasyonlar için bonding ajanı.
- Fissürler ve restorasyonlar için transparan örtücü.
- Rezın, kuron veya köprü işlerinin restorasyonu için bonding tabakası.

Kontrendikasyonları

Hastanın, Heliobond'un bileşenlerinden herhangi birine karşı bilinen alerjisi olması durumunda ürün kullanılmamalıdır.

Etkileşimler

Mineye mükemmel bir bağlanma elde etmek için mine aşındırma tekniği uygulanmalıdır. Aşındırılmış ve kurutulmuş mine yüzeyinin tükürükle veya kanla kirlenmesi bu etkiyi zayıflatacaktır. Fenolik maddeler (örn. öjenol) polimerizasyonu baskılar. Bu maddeleri içeren kaide materyallerini kullanmaktan kaçınılmalıdır.

Uygulama

Minenin hazırlanması

- Vakaya göre, tedavi edilecek mine yüzeyleri bir elmas kullanarak eğimlendirin ya da bir aşındırıcıyla (örn. ponza tozu ve suyla) dikkatlice temizleyin. Yağlı veya gresli herhangi bir pat kullanmayın. Minenin üzerindeki kaide materyali artıkları bu yolla uzaklaştırılmalıdır. Ardından durulayın ve kurutun.
- Tedavi edilecek mine yüzeylerine Total Etch uygulayın ve 15–30 saniye etki etmesini bekleyin. Ardından dikkatlice su spreyiyle yıkayın ve aşındırılmış yüzeyleri itinalı bir şekilde hava spreyiyle kurutun (yalnızca

kuru ve yağ içermeyen hava kullanın).

- Uygulama alanının kuru tutulması gerekmektedir. Bir rubber dam kullanılmasını öneririz.
- Aşındırılmış ve kurutulmuş mine yüzeyinin Heliobond uygulaması öncesinde kirlenmemesi gerekmektedir (eğer yüzey tükürük veya kan ile temas ederse, aşındırma ve kurutma işlemlerinin tekrarlanması gerekir).

Dozaj

- Dozaj endikasyona bağlıdır. Heliobond, bir bonding ajanı olarak kullanıldığında, çok ince bir tabaka uygulanmalıdır. Gerekirse, optimum incelikte bir tabaka elde etmek için hava akımı kullanın.
- Heliobond'un transparan fissür örtücü olarak kullanıldığı durumlarda ise, daha kalın bir tabaka olarak uygulanması gerekmektedir.

Uygulama şekli

1. Adezif restorasyonlar için bonding ajanı

- Arzu edilen mine yüzeylerini aşındırın (bkz. mine hazırlığı), olasılıkla açığa çıkan dentin yüzeylerini Syntac® Adhesive (bkz. Syntac Kullanma Talimatı) veya uygun bir kaide materyaliyle örtün.
- Bir fırça veya küresel alet kullanarak aşındırılmış mine yüzeyine ince bir Heliobond tabakası uygulayın.
- Optimal, ince bir tabaka hava akımı kullanılarak elde edilebilir.
- Eğer ışıkla sertleşen yapıştırma kompozitleriyle birlikte kullanılıyorsa, Heliobond'un ayrıca polimerize edilmesine gerek yoktur. Direkt restorasyonlar için Heliobond'un ayrı polimerize edilmesi gerekir: 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde bir cihaz kullanarak 10 saniye ışıkla sertleştirin.
- Kompozitin uygulanması.
- Kompozitin polimerize edilmesi.
- Restorasyonun bitirilmesi.

2. Fissürler ve çukurlar için transparan örtücü

- Arzu edilen mine yüzeylerini aşındırın (bkz. mine hazırlığı).
- Heliobond'u uygun bir alet veya fırça kullanarak fissürlere uygulayın. Materyalin içinde hava kalmasından kaçının ve nüfuz etmesi için yaklaşık 15 sn bekleyin.
- 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde bir ışık cihazı kullanarak 20 sn ışıkla polimerize edin.
- Polimerizasyonun ardından inhibisyon tabakasını uzaklaştırın. Oklüzyonu kontrol edin ve bütün malzeme fazlalarını alın.

3. Rezinli onarım işlerinin hazırlanması

- Düz rezin yüzeylerini pürüzlendirin.
- Gerekirse, Monobond® Plus uygulayın (Monobond Plus kullanma talimatına bakın).
- İnce bir tabaka Heliobond uygulayın (gerekirse hava akımı kullanın).
- 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde bir ışık cihazı kullanarak 10 sn ışıkla polimerize edin.

Polimerizasyon

- İnce tabakalar için 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddeti kullanılarak 10 sn'lik bir polimerizasyon süresi yeterlidir.
- Kalın tabakalarda ise (örn. örtmeler) 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde 20 sn'lik bir sertleştirme süresi uygulanmalıdır.
- Işık probu Heliobond'un yüzeyine en fazla 5 mm uzaklıkta olmalı ve polimerize olmamış materyale dokunmamalıdır.

Not

- Uygulama sırasında Heliobond'u yoğun ışığa maruz bırakmayın, çünkü bu çalışma süresini önemli ölçüde kısaltır.
- Heliobond'un kaplama malzemesi (örn. örtücü) olarak kullanıldığı durumlarda, polimerizasyon sonrasında oksijen inhibisyonu nedeniyle yüzeyde polimerize olmamış, yapışkan bir tabaka kalır. Bu tabakayı, pamuk rulo veya pellet kullanarak ya da cilalayarak uzaklaştırmanızı öneririz.

Saklama

- Ürünü kullandıktan sonra şişeyi derhal kapatın. Işığa maruz kalması zamanından önce polimerize olmasına yol açabilir.
- Saklama sıcaklığı: 2–28 °C.
- Heliobond'u son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın.
- Son kullanma tarihi: şişenin/ambalajın üzerindeki bilgilere bakın.

Uyarı

Heliobond'un cilde/mukozalarına veya gözlere temas etmesine engel olun. Polimerize olmamış Heliobond hafif, geçici irritasyonlara yol açabilir veya metakrilatlara karşı genel bir duyarlılığa neden olabilir. Piyasada satılan tıbbi eldivenler metakrilatlara karşı duyarlılık oluşmasını engellemez.

Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın!

Sadece diş hekimliği alanında kullanılmak içindir!

Bu madde sadece diş hekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. Uygulamada kullanma talimatına riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı dışında kullanıldığı veya kullanma talimatına uyulmadığı durumlarda oluşacak zararlardan sorumluluk kabul edilmez. Talimatta belirtilenin dışındaki kullanım ve enemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur. Açıklamalar ve veriler garanti mesnedi oluşturmaz ve bağlayıcı değildir.

Slovensko

Opis

S svetlobo strjujoča, enokomponentna smola za optimiziranje tehnike jedkanja na sklenino v kombinaciji z vsemi restavracijskimi materiali.

Sestava

Heliobond vsebuje:

Bis-GMA 60 ut. %
Trietilen glikol dimetakrilat 40 ut. %

Indikacije

- Vezivno sredstvo za adhezivne restavracije.
- Transparentni material za fisure in restavracije.
- Vezivna plast za obnovitve restavracij iz smole, kron in mostičkov.

Kontraindikacije

Materiala Heliobond ne smete uporabljati, če imajo bolniki znano alergijo na katero koli sestavino.

Medsebojno učinkovanje

Za optimalno vezanje na sklenino je treba uporabljati tehniko jedkanja na sklenino. Kontaminacija jedkane in osušene površine sklenine s slino ali krvjo ovira ta učinek. Fenolne snovi (npr. evgenol) zavirajo polimerizacijo. Izogibajte se uporabi podlag, ki vsebujejo te snovi.

Uporaba

Priprava sklenine

- Odvisno od primera, spodrežite zadevne površine sklenine z diamantom ali jih previdno očistite z abrazivnim sredstvom (npr. s plovcem v prahu in vodo). Ne uporabljajte nobenih oljnatih ali mastnih past. Na ta način odstranite tudi morebitne ostanke podlage na sklenini. Nato splaknite in posušite.
- Na zadevne površine sklenine nanesite Total Etch in pustite 15–30 minut, da reagira. Nato previdno splaknite z vodno prho in jedkane površine osušite s curkom zraka (uporabljajte le zrak brez vode in olj).
- Območje uporabe mora biti suho. Najbolje je, da uporabite koferdam.
- Jedkane in osušene površine sklenine pred nanašanjem materiala Heliobond ne kontaminirajte (če pride v stik s površino slina ali kri, je treba postopka jedkanja in sušenja ponoviti).

Odmerek

- Odmerjanje je odvisno od indikacije. Kadar se uporablja kot vezivno sredstvo, je treba nanesti zelo tanek sloj materiala Heliobond. Po potrebi optimalno tankost plasti dosežete s curkom zraka.
- Če material Heliobond uporabljate kot transparentno zalivko za fisure, je treba nanesti debelejšo plast.

Način uporabe

1. Vezivno sredstvo za adhezivne restavracije

- Želena površino sklenine jedkajte (glejte navodila za pripravo sklenine). Po potrebi izpostavljene površine dentina pokrijte z adhezivom Syntac® (glejte navodila za uporabo izdelka Syntac) ali z ustrežno podlago.
- S čopičem ali kroglastim instrumentom nanesite tanko plast materiala Heliobond na jedkano površino sklenine.
- Optimalno tankost plasti dosežete s curkom zraka.
- Kadar se uporablja v kombinaciji s kompozitnimi cementi, ki se strjujejo na svetlobi, Heliobonda ni treba polimerizirati. Kadar pripravljate neposredne restavracije, morate 10 s ločeno polimerizirati material Heliobond pri moči 500 do 1100 mW/cm².
- Nanos kompozita.
- Polimerizacija kompozita.
- Končna obdelava restavracije.

2. Transparentni material za fisure in luknje

- Želena površino sklenine jedkajte (glejte navodila za pripravo sklenine).
- Material Heliobond nanesite v fisure z ustreznim instrumentom ali čopičem. Preprečite vključke zraka in počakajte približno 15 s, da material prodre.
- 20 s polimerizirajte s svetlobo pri 500 do 1100 mW/cm² moči.
- Po strditvi odstranite inhibirano plast. Preverite okluzijo in odbrusite odvečni material.

3. Priprava restavracij iz smole

- Obdelajte smolnate površine tako, da postanejo hrapave.
- Po potrebi nanesite Monobond® Plus (glejte navodila za uporabo materiala Monobond Plus).
- Nanesite tanko plast materiala Heliobond (po potrebi uporabite curek zraka).
- 10 s polimerizirajte s svetlobo pri 500 do 1100 mW/cm² moči.

Polimerizacija

- Za tanke plasti zadostuje 10 s polimerizacije pri moči svetlobe 500 do 1100 mW/cm².
- Za debelejšje plasti (npr. zalivke) je treba 20 s polimerizirati pri moči svetlobe 500 do 1100 mW/cm².
- Svetlobno sondo držite manj kot 5 mm nad površino materiala Heliobond in pazite, da se ne dotaknete nepolimeriziranega materiala.

Opomba

- Materiala Heliobond med nanašanjem ne izpostavljajte intenzivni svetlobi, saj bo v nasprotnem primeru čas obdelave znatno krajši.
- Če Heliobond uporabljate kot prekrivno plast (npr. kot zalivko), bo na površini po polimerizaciji zaradi inhibicije kisika ostala tanka plast nepolimeriziranega, lepljivega materiala. Priporočamo, da to plast odstranite z bombažnimi svitki, tamponi ali tako, da jo spolirate.

Shranjevanje

- Stekleničko takoj po uporabi zaprite. Izpostavljenost svetlobi lahko povzroči predčasno polimerizacijo.
- Shranjevanje: 2–28 °C.
- Materiala Heliobond ne uporabljajte po navedenem roku uporabe.
- Rok uporabe: glejte podatek na steklenički/ovojnini.

Opozorilo

Izogibajte se stiku materiala Heliobond s kožo, sluznico ali očmi. Nepolimeriziran material Heliobond lahko povzroči rahlo, odpravljlivo draženje ali povzroči splošno preobčutljivost na metakrilate. Običajne medicinske rokavice ne nudijo zaščite pred preobčutljivostnimi reakcijami na metakrilate.

Material shranjujte zunaj dosega otrok!

Samo za uporabo v zobozdravstvu!

Material je namenjen izključno za uporabo v zobozdravstvu. Uporaba mora potekati izključno v skladu z navodili za uporabo. Zaradi neupoštevanja navodil ali predpisanih območij uporabe ne prevzemamo odgovornosti. Za preizkušanje ustreznosti in uporabe izdelka za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih, je odgovoren uporabnik. Opisi in podatki ne predstavljajo garancije za lastnosti in niso zavezujoči.

Opis

Svjetlom polimerizirajuće, jednokomponentno vezivno sredstvo za optimiziranje tehnike jetkanja cakline u kombinaciji sa svim svjetlom polimerizirajućim restaurativnim materijalima.

Sastav**Heliobond sadrži:**

Bis-GMA 60 % tež. udjela
Trietilenglikoldimetakrilat 40 % tež. udjela

Indikacije

- Vezivno sredstvo za adhezivne restauracije.
- Transparentno pečačenje fisura i restauracija.
- Kao vezivni sloj kod reparature kompozitnih restauracija, krunica ili mostova.

Kontraindikacije

Ako je poznato da je pacijent alergičan na jedan od sastojaka, treba odustati od daljnje primjene Heliobonda.

Interakcije

Kako bi se postigla optimalna veza s caklinom, mora se koristiti tehnika jetkanja cakline. Kontaminacija jetkane i osušene površine cakline slinom ili krvlju poništava taj efekt. Fenolne tvari (npr. eugenol) inhibiraju polimerizaciju. Uporaba materijala za podlogu koji sadrže ove tvari mora se izbjegavati.

Nanošenje**Priprema cakline**

- Ovisno o slučaju, dijamantnim svrdlom zakosite površine cakline koje će se obrađivati ili ih pažljivo očistite abrazivom (npr. plavućem i vodom). Ne koristite paste koje sadrže ulje ili masnoću. Na isti način treba s cakline odstraniti moguće ostatke materijala za podlogu. Potom isperite i osušite.
- Nanesite Total Etch na površine cakline koje se obrađuju i ostavite da djeluje 15–30 s. Potom pažljivo isperite jetkane površine mlazom vode i osušite ispuhivanjem (koristite isključivo zrak bez ulja i vode).
- Potrebno je osigurati suho radno polje. Po mogućnosti treba postaviti koferdam.
- Jetkana i osušena površina cakline ne smije se kontaminirati prije nanošenja Heliobonda (ako površina dođe u dodir sa slinom ili krvlju, postupak jetkanja i sušenja mora se ponoviti).

Doziranje

- Doziranje ovisi o indikaciji. Kada se koristi kao vezivno sredstvo, treba nanijeti vrlo tanak sloj Heliobonda. Ako je potrebno, ispušite kako bi se postigao optimalno tanki sloj.
- Kada se koristi kao sredstvo za transparentno pečačenje fisura, Heliobond se mora nanijeti u debljem sloju.

Način primjene**1. Vezivno sredstvo za adhezivne restauracije**

- Jetkajte željene površine cakline (pročitajte upute o pripremi cakline). Ako je potrebno, prekriti izložene površine dentina Syntac® adhezivom (pročitajte upute za korištenje Syntac-a) ili odgovarajućim materijalom za podlogu.
- Nanesite tanki sloj Heliobonda na jetkane površine cakline pomoću kistića ili kuglastog instrumenta.
- Optimalan, tanki sloj može se postići ispuhivanjem.
- Ako se koristi sa svjetlom polimerizirajućim kompozitnim cementima, Heliobond ne zahtijeva zasebnu polimerizaciju. Kod direktnih restauracija potrebna je zasebna polimerizacija Heliobond-a: polimerizirajte svjetlom 10 s uz intenzitet svjetla od 500 do 1100 mW/cm².
- Nanošenje kompozita.
- Polimerizacija kompozita.
- Završetak restauracije.

2. Transparentno pečačenje fisura i jamica

- Jetkajte željene površine cakline (pročitajte upute o pripremi cakline).
- Nanesite Heliobond u fisure odgovarajućim instrumentom ili kistićem. Pripazite da ne nastanu mjehurići zraka i pričekajte pribl. 15 s da bi se omogućilo prodiranje.
- Polimerizirajte svjetlom 20 s, uz intenzitet svjetla od 500 do 1100 mW/cm².
- Nakon polimerizacije odstranite inhibicijski sloj. Provjerite okluziju i izbrusite višak materijala.

3. Popravak kompozitnih restauracija

- Nahrapavite glatke površine kompozita.
- Ako je potrebno, nanesite Monobond® Plus (pogledajte upute za uporabu za Monobond Plus).
- Nanesite tanki sloj Heliobonda (ispušite ako je potrebno).
- Polimerizirajte svjetlom 10 s, uz intenzitet svjetla od 500 do 1100 mW/cm².

Polimerizacija

- Vrijeme polimerizacije od 10 s dovoljno je za tanke slojeve, uz intenzitet svjetla od 500 do 1100 mW/cm².
- Za deblje slojeve (npr. pečačenje) potrebno je vrijeme polimerizacije od 20 s, uz intenzitet svjetla od 500 do 1100 mW/cm².
- Vodič svjetla treba držati na udaljenosti manjoj od 5 mm iznad Heliobonda i ne smije dodirnuti nepolimerizirani materijal.

Napomena

- Ne izlažite Heliobond intenzivnoj svjetlosti tijekom nanošenja jer će to znatno skratiti vrijeme obrade.
- Ako se Heliobond koristi kao pokrovni sloj (npr. sredstvo za pečačenje), na površini će nakon polimerizacije ostati tanki sloj nepolimeriziranog, ljepljivog materijala, kao rezultat inhibiranja kisikom. Preporučuje se uklanjanje tog sloja pamučnim rolicama, kuglicama ili poliranjem.

Skladištenje

- Zatvorite bočicu odmah nakon uporabe. Izloženost svjetlu može dovesti do prerane polimerizacije.
- Temperatura skladištenja: 2–28 °C.
- Ne koristite Heliobond nakon isteka roka trajanja.
- Rok trajanja: vidjeti napomenu na bočici/pakiranju.

Upozorenie

Izbegavajte kontakt Heliobonda s kožom/sluznicom i očima. Nepolimerizirani Heliobond môže uzrokovati blagu reverzibilnu iritaciju ili dovesti do općenitog povećanja osjetljivosti na metakrilate. Komerrijalne medicinske rukavice ne pružaju zaštitu od senzibilizirajućeg učinka metakrilata.

Držite materijal izvan dohvata djece! Samo za stomatološku uporabu!

Materijal je namijenjen isključivo stomatološkoj primjeni. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i uporabljivosti proizvoda za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama. Opisi i podaci nisu jamstvo svojstava i nisu obvezujući.

Česky

Popis

Světlem tuhnoucí, jednosložkový vazebný prostředek optimalizující vazbu naleptané skloviny se všemi typy světlem tuhnoucích výplňových materiálů.

Složení

Heliobond obsahuje:

Bis-GMA	60 %hm.
Trietylenglykoldimetakrylát	40 %hm.

Indikace

- Vazebný prostředek pro adhezivní náhrady.
- Transparentní pečetění fisur a výplní.
- Jako vazebná vrstva při opravách kompozitních náhrad, korunek a můstků.

Kontraindikace

U pacientů s prokázanou alergií na některou ze složek přípravku Heliobond by se materiál neměl používat.

Interakce

Pro dosažení dostatečné přilnavosti ke sklovině je třeba ji předem naleptat.

Kontaminace naleptané a vysušené skloviny např. slinami nebo krví tyto účinky snižuje. Fenolové látky (např. eugenol) inhibují polymeraci. Nepoužívejte žádné podložky obsahující takové látky.

Použití

Příprava skloviny

- Podle potřeby sešikmíte plochy skloviny, které chcete ošetřovat, diamantem nebo je pečlivě očistíte abrazivou (např. pemzou a vodou). Nepoužívejte žádné pasty obsahující olej nebo tuk. Případné přebytky podložky na sklovině by přitom měly být odstraněny. Nakonec opláchněte a vysušte.
- Na plochy skloviny, které chcete ošetřovat, naneste Total Etch a nechte ho působit po dobu 15–30 sekund. Potom ho důkladně opláchněte proudem vody a naleptané plochy důkladně vysušte vzduchovou pistolí (používejte pouze suchý vzduch bez oleje).
- Musí být zajištěno suché operační pole. Ideálně by se měl použít koferdam.
- Naleptaný a vysušený povrch skloviny nesmí být před aplikací Heliobondu kontaminován (při kontaktu se slinami nebo krví musí být povrch znovu naleptán a vysušen).

Dávkování

- Dávkování závisí na druhu použití. Při použití jako vazebného prostředku by mělo být dosaženo co možná nejtenčí vrstvy. Případně lze vytvořit optimální slabou vrstvu rozfoukáváním vzduchovou pistolí.
- Transparentní pečetění fisur vyžaduje naproti tomu silnější vrstvy Heliobondu.

Způsob použití

1. Vazebný prostředek pro adhezivní náhrady

- Příslušné plochy skloviny naleptejte (viz příprava skloviny). V případě potřeby ošetřete volné plochy dentinu adhezivem Syntac® (viz návod k použití přípravku) nebo jiným vhodným prostředkem.
- Heliobond naneste na naleptanou sklovinu štětečkem nebo nástrojem s kulovitým nástavcem tak, aby vznikla tenká vrstva.
- Vyfoukáním vzduchovou pistolí docílíte optimálně tenké vrstvy.
- Při aplikaci společně se světlem tuhnoucími kompozity není třeba Heliobond zvlášť vytvrzovat. Při modelaci přímých výplní je předchozí vytvrzení Heliobondu doporučeno: doba osvětlení 10 s za použití intenzity světla 500 až 1100 mW/cm².
- Aplikace kompozitu.
- Polymerace kompozitu.
- Zhotovení výplně.

2. Transparentní pečetění fisur a jamek

- Příslušné plochy skloviny naleptejte (viz příprava skloviny).
- Heliobond nanášejte do fisur vhodnými nástroji nebo štětečky. Zamezte vniknutí vzduchu a počkejte přibližně 15 sekund, aby proběhla penetrace.
- Nechte po dobu 20 sekund vytvrdit působením světla o intenzitě 500 až 1100 mW/cm².
- Po vytvrzení odstraňte inhibovanou vrstvu. Zkontrolujte okluzi a zbruste případné přebytky.

3. Příprava opravovaných náhrad zhotovených z kompozitu

- Hladký povrch kompozita zdrsňte.
- Případně použijte Monobond® Plus (viz návod k použití k Monobond Plus).
- Naneste tenkou vrstvu Heliobond (případně ji rozfoukejte vzduchovou pistolí).
- Nechte po dobu 10 sekund vytvrdit působením světla o intenzitě 500 až 1100 mW/cm².

Polymerace

- Pro tenkou vrstvu je dostatečné vytvrzení působením světla po dobu 10 sekund při intenzitě 500 až 1100 mW/cm².
- Silnější vrstvy (např. pečetění) vyžadují delší dobu působení světla, asi 20 sekund při intenzitě 500 až 1100 mW/cm².

- Odstup lampy od povrchu Heliobondu by měl být co nejmenší, menší než 5 mm, lampa by se však nevytvrzeného povrchu neměla dotýkat.

Poznámka

- Heliobond nevystavujte během zpracování intenzivnímu světlu, protože se tím podstatně zkracuje doba zpracování.
- Jestliže používáte Heliobond jako povrchovou vrstvu (např. při pečetení), zůstane vzhledem k inhibici kyslíkem na povrchu tenká, neopolymerovaná, lepkavá vrstva. Doporučujeme odstranit tuto vrstvu smotky vaty nebo vatovými peletami nebo leštěním.

Uchovávaní

- Po použití okamžitě uzavřete. Přístup světla by mohl vést k předčasné polymeraci.
- Uchovávaní: 2–28 °C.
- Po uplynutí data použitelnosti Heliobond již nepoužívejte.
- Datum expirace: viz informace na lahvičce/balení.

Varování

Zamezte styku Heliobondu s kůží, sliznicemi a očima. Neopolymerovaný Heliobond může v nevytvrzeném stavu způsobit lehké, reverzibilní podráždění a vést k celkové přecitlivělosti vůči metakrylátům. Běžně dostupné lékařské rukavice nechrání před senzibilizujícím účinkem metakrylátů.

Materiál uchovávejte mimo dosah dětí!

Určeno pouze pro stomatologické účely!

Materiál byl vyvinut výlučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutné provádět výhradně podle návodu k použití. Nelze přijmout odpovědnost za škody vzniklé nedodržováním pokynů nebo stanovené oblasti použití. Uživatel odpovídá za testování výrobků z hlediska jeho vhodnosti a použití pro jakékoliv účely výslovně neuvedené v návodu. Popisy a údaje nepředstavují žádnou záruku vlastností a nejsou závazné.

Slovensky

Opis

Jednozložková bondovacia živica vytvrdzovaná svetlom, určená na optimalizáciu techniky leptania skloviny, používaná v kombinácii so všetkými rekonštrukčnými materiálmi vytvrdzovanými svetlom.

Zloženie

Heliobond obsahuje:

Bis-GMA	60 % hm.
Trietylénglykol-dimetakrylát	40 % hm.

Indikácie

- Bondovacie činidlo na adhezívne náhrady.
- Priehľadná tmeliaca látka na fisúry a náhrady.
- Bondovacia vrstva na opravu živicového materiálu, koruniek alebo mostíkov.

Kontraindikácie

Heliobond sa nesmie používať u pacientov, u ktorých je známa alergická precitlivosť na ktorúkoľvek zložku materiálu.

Interakcie

Na dosiahnutie optimálnej väzby na sklovinu sa musí použiť technika leptania skloviny. Kontaminácia naleptaného a osušeného povrchu slinami alebo krvou tento účinok sťažuje. Fenolové zlúčeniny (napr. eugenol) polymerizáciu inhibujú. Použitiu podkladových materiálov obsahujúcich tieto látky sa treba vyhnúť.

Použitie

Príprava skloviny

- Podľa prípadu sa šikmé povrchy skloviny majú upraviť pomocou diamantu alebo očistiť opatrne abrazívnym materiálom (napr. pemzový prášok a voda). Nepoužívajte olejové ani masťné pasty. Takto sa má odstrániť možný zvyšok podkladových materiálov. Potom vypláchnite a osušte.
- Na plochy skloviny, ktoré sa majú ošetriť, naneste prípravok Total Etch a nechajte ho zreagovať 15–30 s. Potom tieto miesta starostlivo vypláchnite vodným postrekom a naleptané plochy vysušte prúdom vzduchu (používajte len suchý a bezolejový vzduch).
- Pracovné pole sa musí udržiavať suché. V ideálnom prípade treba použiť koferdam.
- Naleptaný a osušený povrch skloviny sa pred aplikáciou prípravku Heliobond nesmie kontaminovať (ak sa povrch dostane do styku so slinami alebo krvou, postup leptania a sušenia sa musí zopakovať).

Dávkovanie

- Dávkovanie závisí od indikácie. Pri použití prípravku Heliobond ako bondovacieho činidla sa má naniesť veľmi tenká vrstva prípravku. V prípade potreby použite na dosiahnutie vrstvy optimálnej hrúbky prúd vzduchu.
- Pri použití prípravku Heliobond ako priehľadnej tmeliacej látky na fisúry sa Heliobond musí nanášať v hrubšej vrstve.

Spôsob použitia

1. Bondovacie činidlo na adhezívne náhrady

- Naleptajte požadované plochy skloviny (pozri Príprava skloviny). V prípade potreby otvorené plochy dentínu ošetríte lepiacim prípravkom Syntac® (pozri návod na použitie prípravku Syntac) alebo vhodným podkladovým materiálom.
- Tenkú vrstvu prípravku Heliobond naneste na naleptaný povrch skloviny pomocou kefy alebo okrúhleho nástroja.
- Na dosiahnutie optimálne tenkej vrstvy môžete použiť prúd vzduchu.
- Ak sa Heliobond použije v kombinácii s tmeliacimi kompozitmi vytvrdzovanými svetlom, netreba ho vytvrdzovať osobitne. Pri priamych dostavbách sa odporúča použiť osobitnú polymerizáciu prípravku Heliobond s trvaním 10 s pomocou svetla intenzity 500 až 1100 mW/cm².
- Aplikácia kompozitu.
- Polymerizácia kompozitu.
- Konečná úprava náhrady.

2. Prieľadná tmeliaca látka na fisúry a jamky

- Naleptajte požadované plochy skloviny (pozri Príprava skloviny).
- Pomocou vhodného nástroja alebo kefy naneste Heliobond do fisúr. Dbajte na to, aby sa netvorili bubliny, a počkajte asi 15 s, aby sa umožnila penetrácia.
- Polymerizujte 20 s pomocou svetla intenzity 500 až 1100 mW/cm².
- Po vytvrdení odstráňte inhibovanú vrstvu. Skontrolujte oklúziu a zbrúste nadmerný materiál.

3. Príprava prác na obnove živice

- Zdrsňte hladký povrch živice.
- V prípade potreby naneste prípravok Monobond® Plus (pozri návod na použitie materiálu Monobond Plus).
- Naneste tenkú vrstvu prípravku Heliobond (v prípade potreby použite prúd vzduchu).
- Polymerizujte 10 s pomocou svetla intenzity 500 až 1100 mW/cm².

Polymerizácia

- Pri použití svetla intenzity 500 až 1100 mW/cm² je doba polymerizácie 10 s dostatočná na tenké vrstvy.
- Hrubšie vrstvy (napr. pečatenie) pomocou svetla intenzity 500 až 1100 mW/cm² vyžadujú dobu vytvrdzovania 20 s.
- Lampa sa má držať menej ako 5 mm nad povrchom prípravku Heliobond a nemá sa dotýkať nepolymerizovaného materiálu.

Poznámka

- Počas použitia Heliobond nevystavujte intenzívnemu svetlu, lebo to významne skracuje pracovnú dobu.
- Ak sa Heliobond používa ako krycia vrstva (napr. pri pečatení), po polymerizácii kvôli inhibícii kyslíka ostáva na povrchu tenká, nepolymerizovaná, lepkavá vrstva materiálu. Túto vrstvu odporúčame zotrieť vatovými valčekmi, peletami alebo leštením.

Uchovávanie

- Fľašku uzavrite hneď po použití. Prístup svetla môže spôsobiť predčasnú polymerizáciu.
- Uchovávanie: 2–28 °C.
- Heliobond nepoužívajte po dátume expirácie.
- Dátum expirácie: Pozri údaj na fľaštičke/obale.

Upozornenie

Zabráňte styku prípravku Heliobond s pokožkou, so sliznicami alebo s očami. Heliobond môže v nevytvrdnutom stave spôsobiť ľahké, reverzibilné podráždenie alebo viesť k celkovej senzibilizácii na metakryláty. Komerčne dostupné lekárske rukavice nechránia pred senzibilizujúcim účinkom metakrylátov.

Materiál uchovávajte mimo dosahu detí!

Určený výhradne na stomatologické účely!

Tento materiál bol vyvinutý výhradne na stomatologické účely. Spracovanie sa musí vykonávať striktnie podľa návodu na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie alebo predpísanej oblasti aplikácie. Používateľ je zodpovedný za testovanie produktov ohľadom ich vhodnosti a použitia na akýkoľvek účel, ktorým je výslovne uvedený v návode na použitie. Opis a údaje nepredstavujú žiadnu záruku vlastností a nie sú záväzné

Magyar

Leírás

Fényre keményedő egykomponensű kötőgyanta az összes fényre keményedő restauráló anyaggal való együttes alkalmazás során a zománcmarató technika optimalizálásához.

Összetétel

A Heliobond összetevői:

Bis-GMA 60 t%.

Trietilénglikol-dimetakrilát 40 t%.

Javallat

- Kötőanyag adhezív restaurációkhoz.
- Átlátszó lezáró anyag barázdákhoz és restaurációkhoz.
- Ragasztóréteg gyanta-, korona- és hídmunkák javításához.

Ellenjavallat

Az összetevő anyagok egyikével szembeni, ismert allergia esetén le kell mondani a Heliobond alkalmazásáról.

Kölcsönhatások

A zománcra való optimális tapadás eléréséhez zománcmaratót kell végezni. A mart és megszáritott fogzománc kontaminálása nyállal vagy vérrel a hatás elvesztésével jár. A fenolos anyagok (pl. eugenol) megakadályozzák a polimerizációt. Ne alkalmazzon ilyen összetevőket tartalmazó alátömési anyagokat.

Alkalmazás

A zománc előkészítése

- A mindenkori esettől függően élezze le gyémánttal a kezelendő zománcfelületeket vagy gondosan tisztítsa meg azokat abrazív anyaggal (pl. horzskőliszttel és vízzel). Ne használjon olajos vagy zsíros pasztát. A zománcra levő esetleges alátömési feleslegeket is hasonlóan kell eltávolítani. Ezután öblítse le és szárítsa meg.
- Alkalmazzon Total Etch-t a kezelendő zománcfelületekre és hagyja hatni 15 - 30 másodpercig. Ezután gondosan öblítse le vízpermettel, és légfúvóval szárítsa meg a mart felületeket (csak száraz, olajmentes levegőt alkalmazzon).
- Feltétlenül biztosítani kell a száraz munkaterületet. Ideálisan gumigátat kell elhelyezni.
- A mart, száraz zománcfelületnek a Heliobond alkalmazása előtt nem szabad kontaminálnia (nyállal vagy vérrel történő érintkezés esetén a marási és szárítási eljárást meg kell ismételni).

Adagolás

- Az adagolás az utasításoktól függ. Kötőanyagként való használata esetén nagyon vékony Heliobond- réteget kell alkalmazni. Szükség esetén az

optimalis, vékony réteg kialakításához használjon légfúvót.

- Barázdák átlátszó lezárásához vastagabb Heliobond- réteg szükséges.

Alkalmazási módszer

1. Kötőanyag adhezív restaurációkhoz

- Marassa meg a kívánt zománcfelületeket (lásd a zománc előkészítését). Ha szükséges, fedje le a szabad dentinfelületeket Syntac® ragasztóanyaggal (lásd a Syntac használati utasítását) vagy megfelelő alátömő anyaggal.
- Kefével vagy gömbműszerrel vigyen fel egy vékony Heliobond réteget a maratott zománcfelületre.
- Légfúvóval történő lefúvás által optimalis, vékony réteg alakítható ki.
- Fényre keményedő tömítő kompozitokkal együtt használva a Heliobond nem igényel külön polimerizációt. Közvetlen restaurációk esetén javasolt a Heliobond külön polimerizációja 10 másodpercig, 500 - 1100 mW/cm² fényintenzitás használatával.
- A kompozit alkalmazása.
- A kompozit polimerizációja.
- A restauráció kikészítése.

2. Átlátszó lezáró anyag barázdákhoz és gödröcskékhez

- Marassa meg a kívánt zománcfelületeket (lásd a zománc előkészítését).
- Alkalmazza a Heliobond-ot a barázdákba megfelelő eszköz vagy kefe használatával. Kerülje a levegő bennmaradását, és várjon kb. 15 másodpercig a behatolás lehetővé tételére.
- Polimerizálja fényvel 20 másodpercig 500 - 1100 mW/cm² fényintenzitás használatával.
- A kikeményítés után távolítsa el a gátolt réteget. Ellenőrizze a fogzáródást, és csiszolja le az esetleges felesleget.

3. Gyantajavítások előkészítése

- Érdesítse a sima gyantafelületeket.
- Szükség esetén alkalmazzon Monobond® Plus-t (lásd a Monobond Plus használati utasításokat).
- Vigyen fel egy vékony Heliobond réteget (szükség esetén használjon légfúvót).
- Polimerizálja fényvel 10 másodpercig 500 - 1100 mW/cm² fényintenzitás használatával.

Polimerizáló

- 10 másodperces polimerizálás elegendő vékony rétegek esetén, 500 - 1100 mW/cm² intenzitású fény használata mellett.
- Vastagabb rétegek (pl. tömítések) esetén 20 másodperces polimerizálás szükséges, 500 - 1100 mW/cm² intenzitású fény használata mellett.
- A fényvezetőt a Heliobond felszínétől 5 mm-nél kisebb távolságra tartsa, és ne érintse a ki nem keményedett anyaghoz.

Megjegyzés

- Használat során ne tegye ki a Heliobondot erős fénynek, mert ez jelentősen lecsökkenti a megmunkálási időt.
- Ha a Heliobond fedőréteggént (pl. tömítés) használatos, polimerizálás után polimerizálatlan, ragacsos anyag vékony rétege marad a felületen oxigéngátlás miatt. Javasolt ezen réteg eltávolítása vattacsomóval, vattapárnával vagy polírozással.

Tárolás

- Használat után azonnal zárja le az üvegcsét. Fény hatására idő előtti polimerizációt léphet fel.
- Tárolás: 2 - 28 °C.
- A Heliobond-ot a lejáratási időn túl ne alkalmazza.
- Minőségét megőrzi: Lásd az üvegcsén/csomagoláson feltüntetett dátumot.

Figyelmeztetés

A Heliobond nem érintkezhet bőrrel, nyálkahártyákkal és szemmel. A nem polimerizált Heliobond enyhe, reverzibilis irritációt, és metakrilátokkal szembeni általános érzékenyítést okozhat. A kereskedelemben kapható orvosi kesztyűk nem nyújtanak védelmet a metakrilátok érzékenyítő hatásával szemben.

Az anyag gyermekektől elzárva tartandó.

Csak fogászati használatra.

Az anyag kizárólag fogászati használatra lett kifejlesztve. A feldolgozás pontosan meg kell feleljen a Használati utasításnak. A használati utasításban leírtaktól eltérő vagy az előírtól eltérő területen történő alkalmazás miatt keletkezett kárra vonatkozóan nem vállalható felelősség. A felhasználó a felelős a termék alkalmasságának ellenőrzéséért, és minden, az ebben a használati utasításban nem kifejezetten említett célra való használatért. A leírások és adatok nem jelentik a tulajdonságok garanciáját.

Polski

Opis materiału

Światłoutwardzalny, jednoskładnikowy materiał łączący, który po zastosowaniu techniki wytrawiania szkliwa, pozwala uzyskać optymalny efekt łączenia ze wszystkimi światłoutwardzalnymi materiałami wypełniającymi.

Skład

Heliobond zawiera:

Bis-GMA	60% wag.
Trietylenowy glikol dimetakrylanu	40% wag.

Wskazania

- Materiał łączący do adhezyjnych materiałów wypełniających.
- Bezbarwny materiał uszczelniający do bruzd i szczelin oraz wypełnień.
- Materiał łączący do napraw koron i mostów wykonanych z materiałów złożonych.

Przeciwwskazania

Materiału Heliobond nie należy stosować u pacjentów o znanej nadwrażliwości na którykolwiek ze składników materiału.

Interakcje

Optymalne połączenie ze szkliwem jest możliwe po zastosowaniu techniki wytrawiania szkliwa. Zanieczyszczenie przez ślinę lub krew wytrawionego i wysuszonego szkliwa, uniemożliwia uzyskanie odpowiedniej siły łączenia.

Substancje fenolowe (np. eugenol) hamują polimeryzację. Dlatego należy unikać stosowania materiałów podkładowych, zawierających te substancje.

Sposób postępowania

Opracowanie szkliwa

- W zależności od sytuacji klinicznej, zukośnić powierzchnię szkliwa za pomocą wiertła diamentowego lub ostrożnie oczyścić za pomocą pasty ścierniej (pumeks z wodą). Nie stosować past zawierających olej lub tłuszcz. W ten sposób zostaną usunięte z powierzchni szkliwa ewentualne pozostałości materiału podkładowego. Następnie powierzchnię splukać i osuszyć.
- Na powierzchnię szkliwa nałożyć wytrawiacz (Total Etch) i pozostawić na ok. 15–30 sekund. Ostrożnie splukać spray'em wodnym. Następnie wytrawione powierzchnie wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
- Wytrawioną i wysuszoną powierzchnię należy utrzymywać w suchości. Zalecane jest zastosowanie koferdamu.
- W przypadku gdy wytrawiona i wysuszona powierzchnia szkliwa zostanie zanieczyszczona śliną lub krwią, przed nałożeniem materiału Heliobond, procedura wytrawiania i suszenia musi być przeprowadzona ponownie.

Dozowanie

- Dozowanie zależy od wskazań klinicznych. Jeśli materiał Heliobond jest stosowany jako materiał łączący, należy nałożyć go w bardzo cienkiej warstwie. O ile jest to konieczne, w celu uzyskania optymalnie cienkiej warstwy, materiał można rozdmuchać strumieniem powietrza.
- Jeśli materiał jest stosowany jako przezierny uszczelniacz bruzd i szczelin, Heliobond musi być aplikowany w grubszej warstwie.

Sposoby aplikacji

1. Jako materiał łączący do adhezyjnego wypełniania ubytków

- Wytrawić odpowiednie powierzchnie szkliwa (patrz opracowanie szkliwa). W razie konieczności, pokryć odsłoniętą powierzchnię zębiny materiałem Syntac® Adhesive (patrz instrukcja stosowania Syntac Adhesive), albo odpowiednim materiałem podkładowym.
- Na wytrawioną powierzchnię szkliwa nałożyć za pomocą pędzelka, lub odpowiedniego instrumentu, cienką warstwę materiału Heliobond.
- Aby uzyskać optymalną, cienką warstwę materiału, należy rozdmuchać go strumieniem powietrza.
- W przypadku stosowania materiału Heliobond w połączeniu ze światłoutwardzalnymi materiałami kompozytowymi, przeznaczonymi do cementowania, oddzielna polimeryzacja materiału nie jest konieczna. Podczas wykonywania uzupełnień bezpośrednich wymagana jest jednak wcześniejsza polimeryzacja materiału Heliobond przez 10 sekund, światłem o intensywności od 500 do 1100 mW/cm².
- Nałożyć materiał złożony.
- Materiał złożony polimeryzować.
- Opracować wypełnienie.

2. Jako transparentny materiał do uszczelniania bruzd i szczelin

- Wytrawić odpowiednie powierzchnie szkliwa (patrz opracowanie szkliwa).
- Nałożyć materiał Heliobond do bruzd za pomocą odpowiedniego instrumentu lub pędzelka i odczekać ok. 15 sek., tak, aby materiał mógł bez przeszkód wnikać głębiej. Należy unikać zamykania pęcherzyków powietrza.
- Polimeryzować przez 20 sekund światłem lampy o intensywności od 500 do 1100 mW/cm².
- Po utwardzeniu, usunąć warstwę inhibicyjną. Sprawdzić okluzję i usunąć nadmiar materiału przez szlifowanie.

3. Przygotowanie do napraw uzupełnień z materiałów złożonych

- Schropowacić gładkie powierzchnie materiału.
- O ile zachodzi konieczność, nałożyć warstwę materiału Monobond Plus (patrz instrukcja stosowania Monobond Plus).
- Nałożyć cienką warstwę materiału Heliobond i o ile istnieje konieczność, rozdmuchać go strumieniem powietrza.
- Materiał Heliobond polimeryzować za pomocą światła o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², przez 10 sekund.

Polimeryzacja

- W przypadku nałożenia cienkiej warstwy materiału Heliobond, wystarczy polimeryzować go światłem o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², przez 10 sekund.
- Grubsze warstwy materiału, jako warstwy uszczelniające, wymagają 20 sekundowej polimeryzacji światłem o intensywności od 500 do 1100 mW/cm².
- Światłowód należy trzymać jak najbliżej, (tzn. w odległości mniejszej niż 5 mm) od powierzchni pokrytej materiałem Heliobond. Nie powinien on jednak dotykać niespolimeryzowanego materiału.

Uwagi

- Należy unikać intensywnego światła podczas nakładania materiału Heliobond, gdyż powoduje to istotne skrócenie czasu pracy.
- Jeżeli materiał Heliobond jest stosowany jako materiał uszczelniający, to na jego powierzchni po polimeryzacji, wskutek zjawiska inhibicji tlenowej, może pozostać cienka warstwa niespolimeryzowanego, lepkiego materiału. Zalecane jest usunięcie tej warstwy za pomocą wałków z ligniny, lub przez polerowanie.

Warunki przechowywania

- Buteleczki z materiałem Heliobond należy zamykać natychmiast po użyciu, gdyż ekspozycja na światło może spowodować przedwczesną polimeryzację materiału.
- Temperatura przechowywania: 2–28°C.
- Nie stosować materiału Heliobond po upływie daty ważności.
- Data ważności: umieszczona jest na buteleczce i opakowaniu.

Ostrzeżenie

Należy unikać kontaktu materiału Heliobond z oczami, błoną śluzową i skórą. Niespolimeryzowany materiał może powodować niewielkie i przemijające podrażnienie lub prowadzić do reakcji nadwrażliwości na metakrylany. Tradycyjne rękawiczki medyczne nie chronią przed uczulającym działaniem metakrylanów.

Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!

Материјали су намењени искључиво за коришћење у стоматологији. При њиховом употреби морају се строго поштовати инструкције. Не одговарајуће коришћење може довести до штетних последица. Корисник је одговоран за коришћење материјала за своје личне потребе и за њихову употребу у сваком другом случају који није наведен у инструкцији. Опис материјала и њихов састав не представљају гаранцију и не су обавезујући.

Српски

Опис

Једнокомпонентна везивна смола која полимеризује на светлу намењена за технику нагризања глеђи у комбинацији са свим рестауративним материјалима који полимеризују на светлу.

Састав

Heliobond садржи:

Bis-GMA	60 % масеног удела.
Триетилен-гликол-диметакрилат	40 % масеног удела.

Индикације

- Везивно средство за адхезивне рестаурације.
- Провидни заливач за фисуре и рестаурације.
- Везивни слој за репарацију смоле, круна и мостова.

Контраиндикације

Немојте користити Heliobond уколико је познато да је пацијент алергичан на неки од састојака.

Интеракције

Да би се постигло оптимално везивање на глеђ, мора да се примени техника нагризања глеђи. Контаминација глеђних површина пљувачком или крвљу након нагризања и сушења може да ослаби дејство. Фенолне супстанце (нпр. еугенол) инхибишу полимеризацију. Због тога треба избегавати употребу материјала за подлоге који садрже такве супстанце.

Наношење

Припрема глеђи

- У зависности од случаја, глеђне површине које третирате искосите дијамантом или пажљиво очистите абразивом (нпр. прахом од плавца и водом). Немојте користити пасте које садрже уља или масти. Тиме ћете одстранити евентуалне остатке материјала подлоге са глеђи. Потом исперите и осушите.
- Нанесите Total Etch на глеђну површину коју третирате и оставите да делује 15-30 секунди. Потом пажљиво исперите воденим спрејом и осушите нагрижену површину ваздушним спрејом (користите искључиво ваздух без примеса воде и уља).
- Мора се обезбедити суво радно поље. Препоручује се постављање кофердама.
- Глеђна површина се након нагризања и сушења не сме контаминирати пре наношења Heliobond-а (ако површина дође у контакт са пљувачком или крвљу, поступци нагризања и сушења се морају поновити).

Дозирање

- Дозирање зависи од индикације. Ако се користи као везивно средство, Heliobond се наноси у врло танком слоју. Да бисте нанели оптимално танак слој, по потреби употребите ваздушни спреј.
- Ако се користи као провидни заливач за фисуре, Heliobond се мора нанети у дебљем слоју.

Начин примене

1. Везивно средство за адхезивне рестаурације

- Спроведите нагризање жељених глеђних површина (види припрему глеђи). По потреби покријте изложене дентинске површине адхезивним средством Syntac® Adhesive (види упутство за употребу за Syntac) или одговарајућим материјалом за подлогу.
- Четкицом или кугластим инструментом нанесите танак слој Heliobond-а на нагрижену глеђну површину.
- Оптимално танак слој може се постићи употребом ваздушног спреја.
- Ако се користи у комбинацији са композитима за цементирање који полимеризују на светлу, није потребна одвојена полимеризација Heliobond-а. Код директних рестаурација одвојена полимеризација јесте потребна: третирајте светлом у трајању од 10 секунди уз интензитет светлости од 500 до 1100 mW/cm².
- Наношење композита.
- Полимеризација композита.
- Завршна обрада рестаурације.

2. Провидни заливач фисуре и јајица

- Спроведите нагризање жељених глеђних површина (види припрему глеђи).
- Нанесите Heliobond у фисуре одговарајућим инструментом или четкицом. Водите рачуна да се не створе ваздушни мехурићи и сачекајте око 15 секунди ради пенетрације.
- Спроведите полимеризацију светлом у трајању од 20 секунди уз интензитет светлости од 500 до 1100 mW/cm².
- Након полимеризације, одстраните инхибирани слој. Проверите оклузију и уклоните вишак материјала.

3. Припрема репаратура на бази смола

- Огрубите глатке смолене површине.
- По потреби нанесите Monobond® Plus (погледајте упутство за употребу за Monobond Plus).
- Нанесите Heliobond у танком слоју (по потреби употребите ваздушни спреј).
- Спроведите полимеризацију светлом у трајању од 10 секунди уз интензитет светлости од 500 до 1100 mW/cm².

Полимеризација

- Време полимеризације од 10 секунди је довољно за танке слојеве кад је интензитет светлости од 500 до 1100 mW/cm².
- Дебљи слојеви (нпр. код заливања) захтевају 20 секунди за стврдњавање кад је интензитет светлости од 500 до 1100 mW/cm².

- Светлосну сонду треба држати на растојању краћем од 5 mm од површине Heliobond-a, а сонда не сме да додирне неполимеризовани материјал.

Напомена

- Heliobond се не сме излагати интензивном светлу за време наношења, јер то знатно скраћује расположиво време обраде.
- Ако се Heliobond користи као прекривни слој (нпр. за заливање), на површини након полимеризације остаје танки слој неполимеризованог лепљивог материјала услед инхибиције кисеоником. Препоручује се да овај слој одстраните ватеролнама, куглицама или полирањем.

Упутство за чување и складиштење

- Затворите бочицу одмах након употребе. Излагање светлу доводи до превременог полимеризовања.
- Чувати на: 2–28 °C / 36–82 °F.
- Немојте користити Heliobond након истека рока трајања.
- Рок трајања: види напомену на бочици/паковању.

Упозорење

Избегавати контакт Heliobond-a са кожом, слузокожом и очима. Неполимеризовани Heliobond може проузроковати слабу реверзибилну иритацију или општу преосетљивост на метакрилате. Комерцијалне медицинске рукавице не пружају заштиту против сензибилишућег дејства метакрилата.

Чувати ван домашаја деце!

Само за употребу у стоматологији!

Овај производ је развијен само за употребу у стоматологији. Мора се користити строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу настати због непоштовања упутства за употребу или због неодговарајуће области примене. Корисник је дужан да испита подесност производа и сноси одговорност за употребу производа у било коју сврху која није изричито наведена у Упутству за употребу. Опис производа и подаци не представљају гаранцију својстава и нису обавезујући.

Македонски

Опис

Светлосно-полимеризирачка еднокомпонентна смола, наменета за техниката на нагризување на глеѓта во комбинација со сите светлосно-полимеризирачки реставративни материјали.

Состав

Heliobond содржи:

Бисфенол А диглицидил

метакрилат (bis-GMA) 60% тежински удел

Триетиленгликол

диметакрилат (TEGDMA) 40% тежински удел

Индикации

- Средство за бондирање за адхезивни реставрации.
- Просирно средство за залевање на фисури и реставрации.
- Слој за бондирање при корекција на изработки врз база на смола, коронки и мостови.

Контраиндикации

Не користете го Heliobond ако е познато дека пациентот е алергичен на било која од неговите состојки.

Интеракции

За да добиете оптимално бондирање со глеѓта, мора да ја примените техниката за нагризување на глеѓта. Контаминацијата со плунка или крв на нагрзаната и исушена површина на глеѓта ќе го уништи делувањето. Фенолните супстанции (нпр. еугенол) ја инхибираат полимеризацијата. Мора да се избегнува употребата на материјали за подлоги што ги содржат овие супстанции.

Апликација

Препарација на глеѓта

- Во зависност од случајот, накосете ја површината на глеѓта со дијамант или исчистете ја внимателно со абразивно средство (нпр. со прав од бимштајн и вода). Не користете пасти кои содржат масла или масти. Со тоа ќе се отстранат евентуалните остатоци од материјалот од подлогата врз глеѓта. Потоа исплакнете и исушете.
- Нанесете го Total Etch на површината на глеѓта што треба да се обработи и оставете да реагира 15 до 30 секунди. Потоа внимателно исплакнете со воден млаз и исушете ги нагрзаните површини со воздушен спреј (користете само воздух без примеси на вода и масло).
- Мора да се обезбеди суво работно поле. Се препорачува употреба на кофердам.
- Нагрзаната и исушена површина на глеѓта не смее да се контаминира пред да се нанесе Heliobond (доколку површината дојде во контакт со плунка или крв, ќе мора да се повторат постапките за нагризување и сушење).

Дозирање

- Дозирањето зависи од индикациите. Кога се користи како средство за бондирање, Heliobond треба да се нанесе во многу тенок слој. Ако е потребно, користете воздушен спреј за да постигнете оптимално тенок слој.
- Доколку се користи како просирно средство за залевање фисури, Heliobond мора да се нанесе во подебел слој.

Начин на нанесување

1. Средство за бондирање за адхезивни реставрации

- Се нагризуваат саканите површини на глеѓта (види препарација на глеѓта). Ако е потребно, покријте ги изложените површини на дентинот со Syntac® Adhesive (види упатство за употреба на Syntac) или соодветен материјал за подлога.
- Нанесете тенок слој на Heliobond врз нагрзаната површина на глеѓта со четкичка или топчест инструмент.

- За да постигнете оптимално тенок слој, употребете воздушен спреј.
- Ако се користи во комбинација со композити за цементирање што полимеризираат на светло, не е потребно дополнително полимеризирање на Heliobond. Кај директни реставрации Heliobond треба посебно да се полимеризира. Полимеризирајте во траење од 10 секунди со интензитет на светлото од 500 до 1100 mW/cm².
- Нанесување на композитот.
- Полимеризација на композитот.
- Завршна обработка на реставрацијата.

2. Прозирно средство за залевање на фисури и јамички

- Се нагризуваат саканите површини на глеѓта (види препарација на глеѓта).
- Нанесете го Heliobond во фисурите со помош на соодветен инструмент или четкичка. Избегнувајте создавање на воздушни меурчиња и почекајте околу 15 секунди додека делува материјалот.
- Полимеризирајте со светло во траење од 20 секунди со интензитет од 500 до 1100 mW/cm².
- По стврдувањето, отстранете го инхибираниот слој. Проверете ја окпузијата и истругајте го прекумерниот материјал.

3. Препарација на изработки врз база на смола

- набраздете ги мазните површини врз база на смола.
- Ако е потребно, нанесете Monobond® Plus (види упатство за употреба на Monobond Plus).
- Нанесете тенок слој на Heliobond (користете воздушен спреј ако е потребно).
- Полимеризирајте со светло во траење од 10 секунди со интензитет од 500 до 1100 mW/cm².

Полимеризација

- Времето на полимеризација од 10 секунди е доволно за тенки слоеви со интензитет на светлото од 500 до 1100 mW/cm².
- За подебелите слоеви (нпр. кај залевања) потребни се 20 секунди на стврдување и светло со интензитет од 500 до 1100 mW/cm².
- Сондата со светло треба да се држи на растојание помало од 5 mm над површината со Heliobond и не смее да го допира неполимеризираниот материјал.

Напомена

- Не изложувајте го Heliobond на интензивно светло за време на нанесувањето бидејќи тоа значително ќе го скрати времето на обработка.
- Ако Heliobond се користи како покривен слој (нпр. како средство за залевање), по полимеризацијата ќе остане тенок површински слој од неполимеризиран, леплив материјал предизвикан од инхибицијата на кислородот. Препорачливо е овој слој да се отстрани со памучни топчиња, памучни тампони или со полирање.

Чување и складирање

- Шишето да се затвори веднаш по употребата. Изложеноста на светлина може да предизвика предвремена полимеризација.
- Да се чува на температура од 2 до 28 °C.
- Да не се користи Heliobond по истекот на рокот на траење.
- Рок на траење: види на шишето/пакувањето.

Предупредување

Да се избегнува контакт на Heliobond со кожата/слузокожата или очите. Неполимеризираниот Heliobond може да предизвика слаба реверзибилна иритација или може да доведе до општа пречувствителност кон метакрилатите. Комерцијалните медицински ракавици не пружаат заштита против сензибилирачкото дејство на метакрилатите.

Материјалот да се чува вон дофат на децата!

Само за употреба во стоматологијата!

Овој производ е развиен само за употреба во стоматологијата. Треба да се користи строго според упатството за употреба. Производителот не презема одговорност за штети што можат да настанат поради непочитување на упатството за употреба или поинакво користење од пропишаното поле на примена. Корисникот е одговорен да го тестира производот во однос на неговата погодност и употреба за било која цел што не е експлицитно наведена во упатството. Описот и податоците не претставуваат гаранција на својствата и не се обврзувачки.

Български

Описание

Фотополимеризираща, еднокомпонентна адхезивна система за оптимизирани на техниката на ецване на емайла в комбинация с всички фотополимеризиращи реставрационни материали.

Състав

Heliobond съдържа:

Bis-GMA	60 тегловни %.
Триетилен гликол диметакрилат	40 тегловни %.

Показания

- Бондиращ агент за адхезивни реставрации.
- Прозрачен силант за фисури и реставрации.
- Адхезив за поправка на композитни, корони или мостови конструкции.

Противопоказания

Heliobond не трябва да се използва ако е известно, че пациентите са алергични към някоя от съставките.

Взаимодействия

За да се постигне оптимално свързване към емайла трябва да се използва техника на тотално ецване на емайла. Замърсяването на ецнатата и подсушена повърхност със слюнка или кръв отслабва този ефект. Фенолни вещества (напр. евгенол) инхибират полимеризацията. Трябва да се избягва употребата на материали, съдържащи тези субстанции.

Приложение

Подготовка на емайла

- В зависимост от случая, вземете във фаза повърхностите на емайла които следва да се обработят, с помощта на диамантен борер или ги почистете внимателно с абразив (напр. прах от пемза и вода). Не използвайте мазна паста. По този начин трябва да се отстранят евентуални замърсявания по емайла. След това изплакнете и подсушете.
- Нанесете Total Etch върху повърхностите на емайла, които ще се обработват и го оставете да действа 15-30 сек. След това внимателно изплакнете с вода и подсушете с обезмаслен въздух под налягане.
- Трябва да се осигури сухо работно поле. В идеалния случай, трябва да се постави кофердам.
- Ецваната и подсушена повърхност на емайла не трябва да се замърсява преди нанасянето на Heliobond (ако повърхността попадне в контакт със слюнка или кръв, трябва да се повторят процедурите на ецване и подсушаване).

Дозирание

- Дозата зависи от покзанията. Когато се използва като бонд трябва да се нанася много тънък слой Heliobond. Ако е необходимо използвайте въздушна струя за постигане на оптимално тънък слой.
- Когато се използва като прозрачен силант за фисури, Heliobond трябва да се прилага на по-плътен слой.

Начин на приложение

1. Бондващ агент за адхезивни реставрации

- Желаните повърхности се обработват с ецващ агент (вижте подготовка на емайла). Ако е необходимо, оголените дентинови повърхности трябва да се покриват със Syntac® Adhesive (вижте инструкциите за употреба на Syntac) или с друг подходящ материал.
- Нанесете тънък слой Heliobond върху ецвания емайл с помощта на четка или тупфер.
- Оптимално тънък слой може да се постигне чрез използване на въздушна струя.
- Ако се използва в комбинация с фотополимеризиращи циментиращи композити, Heliobond не изисква отделно полимеризиране. При директни реставрации е необходимо отделно полимеризиране на Heliobond: фотополимеризирайте в продължение на 10 секунди с използване на светлина с интензитет от 500 до 1100 mW/cm².
- Нанасяне на композита.
- Полимеризация на композита.
- Полиране на реставрацията.

2. Прозрачен силант за фисури и ямки

- Желаните повърхности се обработват с ецващ агент (вижте подготовка на емайла).
- Heliobond се нанася във фисурите с помощта на подходящ инструмент или четка. Трябва да се избягва навлизане на въздух и трябва да се изчакат около 15 секунди време за пенетрация.
- Полимеризирайте със светлина в продължение на 20 секунди при интензитет на светлината от 500 до 1100 mW/cm².
- След полимеризацията отстранете инхибиращия слой. Проверете оклузията и отнемете излишния материал.

3. Подготовка при реставрации от композит

- Абразирайте повърхността на композита.
- Ако е необходимо нанесете Monobond® Plus (вижте инструкциите за употреба на Monobond Plus).
- Нанесете тънък слой Heliobond (използвайте струя въздух ако е необходимо).
- Полимеризирайте със светлина в продължение на 10 секунди при интензитет на светлината от 500 до 1100 mW/cm².

Полимеризация

- Продължителност на полимеризацията от 10 секунди е достатъчна за тънки слоеве при интензитет на светлината от 500 до 1100 mW/cm².
- По-дебели слоеве (напр. запечатване) изискват време на полимеризация от 20 секунди при интензитет на светлината от 500 до 1100 mW/cm².
- Източникът на светлина трябва да е на по-малко от 5 mm над повърхността на Heliobond и не трябва да се допира до неполимеризирания материал.

Забележка

- В процеса на нанасяне не излагайте Heliobond на интензивна светлина, понеже това ще съкрати значително времето за работа.
- Ако Heliobond се използва като покриващ слой (напр. силант), след полимеризацията по повърхността ще остане тънък слой неполимеризиран, лепкав материал в резултат на инхибирането от кислорода. Препоръчва се този слой да бъде отстранен с памучни ролки или чрез полиране.

Съхранение

- Затваряйте бутилката незабавно след употреба. Излагането на светлина може да предизвика преждевременна полимеризация.
- Съхранение: 2–28 °C.
- Не използвайте Heliobond след изтичане на срока на годност.
- Срок на годност: Вижте отбелязаното на бутилката/опаковката

Внимание

Трябва да се избягва контакт на Heliobond с кожата/ лигавиците или очите. Неполимеризирания Heliobond може да предизвика леко обратимо дразнене или да доведе до обща сенсибилизация към метакрилати. Наличните на пазара медицински ръкавици не осигуряват защита срещу сенсибилизиращия ефект на метакрилатите.

Да се съхранява на недостъпни за деца места!

За употреба само от стоматолози!

Препаратът е разработен само за стоматологична употреба. Да се прилага при стриктно спазване на Инструкциите за употреба. За щети, възникнали от неспазването на инструкциите или приложение различно от указаното, производителят не носи отговорност. Потребителят е длъжен на своя отговорност да провери продуктите за тяхната годност и възможност за използване за предвидените цели, особено ако тези цели не са изрично посочени в информацията за употреба. Описанията и данните не представляват гаранция за свойствата на препарата и не са задължаващи.

Përshkrimi

Rezine lidhëse njëkomponentëshe, fotopolimerizuese, për optimizimin e teknikës me ashpërsim smalti, e aplikueshme me çdo lloj materiali restaurues fotopolimerizues.

Përbërja**Heliobond-i përmban:**

Bis-GMA 60 % të peshës

Trietilen glikol dimetakrilat 40 % të peshës

Indikimi

- Agjent lidhës për restaurime me ngjijtje.
- Mbyllës transparent për të çara dhe restaurime.
- Shtresë lidhëse për riparimin e urave dhe kurorave ose punimeve me rezine.

Kundëringkimi

Heliobond-i nuk duhet të përdoret në qoftë se dihet që pacienti është alergjik ndaj ndonjërit prej përbërësve.

Ndërveprimet

Për të arritur lidhje optimale me smaltin, duhet zbatuar teknika me ashpërsim smalti. Ndotja e sipërfaqes së ashpërsuar e, më pas, të tharë të smaltit me pështymë ose gjak do ta pengojë këtë efekt. Lëndët fenolike (p.sh. eugenoli) e pengojnë polimerizimin. Për këtë arsye, duhet shmangur përdorimi i materialeve bazë që përmbajnë lëndë të tilla.

Aplikimi**Përgatitja e smaltit**

- Sipas rastit, pjerrësoni me diamant sipërfaqet e smaltit që do të trajtohen ose pastrojini me kujdes me material abraziv (p.sh. pluhur shpani dhe ujë). Mos përdorni pasta që përmbajnë yndyrë. Në këtë mënyrë duhet të largoni prej smaltit edhe ndonjë mbetje të mundshme të materialeve bazë. Pas kësaj, shpelajeni dhe thajeni.
- Vendoseni Total Etch në sipërfaqet e smaltit që do të trajtoni dhe lëreni të reagojë për 15–30 sekonda. Pastaj, shpelajeni me kujdes me uje të rrjedhshem dhe thani sipërfaqet e ashpërsuara me rrymë ajri (përdorni vetëm ajër pa ujë dhe pa vaj).
- Duhet të siguroni një fushë të thatë operatore. Më e mira është të vendoset një ndarëse gome.
- Sipërfaqja e ashpërsuar dhe e tharë e smaltit nuk duhet të ndotet para aplikimit të Heliobond-it (në qoftë se sipërfaqja bie në kontakt me pështymë ose gjak, procedurat e ashpërsimit dhe tharjes duhen përsëritur).

Doza

- Doza varet nga indikacioni. Kur përdoret si agjent lidhës, mjafton një shtresë Heliobond-i shumë e hollë. Nëse është nevoja, përdorni rrymë ajri për të përfunduar një shtresë të hollë aq sa duhet.
- Kur përdoret si mbyllës i tejdukshëm i të çarave, Heliobond-i duhet aplikuar me shtresë më të trashë.

Metoda e aplikimit**1. Agjent lidhës për restaurime me ngjijtje**

- Ashpërsoni sipërfaqet e dëshiruara të smaltit (shihni Përgatitjen e smaltit). Nëse është nevoja, mbuloni sipërfaqet e ekspozuara të dentinës me Syntac® Adhesive (shihni Udhëzimet e përdorimit për Syntac) ose ndonjë material bazë të përshtatshëm.
- Aplikoni një shtresë të hollë Heliobond-i mbi sipërfaqen e ashpërsuar të smaltit, duke përdorur një furçë ose një instrument sferik.
- Një shtresë e hollë optimale mund të përftohet duke përdorur rrymë ajri.
- Kur përdoret së bashku me kompozite fotopolimerizuese stukuuese, Heliobond-i nuk kërkon polimerizim më vete. Për restaurime të drejtpërdrejta, Heliobond-i duhet polimerizuar veçmas. Fotopolimerizoni për 10 sekonda duke përdorur një dritë me intensitet 500 deri 1100 mW/cm².
- Aplikimi i kompozitit.
- Polimerizimi i kompozitit.
- Lëmimi i restaurimit.

2. Mbyllës transparent për të çara dhe thellime

- Ashpërsoni sipërfaqet e dëshiruara të smaltit (shihni Përgatitjen e smaltit).
- Aplikoni Heliobond në të çarat duke përdorur një instrument ose furçë të përshtatshme. Shmangni xhepat e ajrit dhe prisni afërsisht 15 sekonda për të lejuar depërtimin.
- Polimerizoni me dritë për 20 sekonda, duke përdorur dritë me intensitet prej 500 deri 1100 mW/cm².
- Pas fotopolimerizimit, hiqeni shtresën e penguar. Kontrolloni kontaktin mes dhëmbëve dhe largoni me gërryerje çdo material të tepërt.

3. Përgatitja e punimeve riparuese me rezine

- Ashpërsoni sipërfaqet e lëmuara të rrëshirës.
- Nëse është e nevojshme, aplikoni Monobond® Plus (shihni Udhëzimet e përdorimit për Monobond Plus).
- Aplikoni një shtresë të hollë Heliobond-i (përdorni rrymë ajri, po të jetë nevoja).
- Polimerizoni me dritë për 10 sekonda, duke përdorur dritë me intensitet prej 500 deri 1100 mW/cm².

Polimerizimi

- Për shtresa të holla mjafton një polimerizim prej 10 sekondash, duke përdorur dritë me intensitet prej 500 deri 1100 mW/cm².
- Shtresa më të trasha (p.sh. mbyllje) kërkojnë 20 sekonda për t'u polimerizuar, me intensitet drite prej 500 deri 1100 mW/cm².
- Sonda e dritës duhet mbajtur më pak se 5 mm mbi sipërfaqen e Heliobond-it dhe nuk duhet lejuar të prekë materialin e papolimerizuar

Shënim

- Mos e ekspozoni Heliobond-in ndaj dritës së fortë gjatë aplikimit, meqë kjo do ta shkurtojë ndjeshëm kohën e punës.
- Në qoftë se Heliobond-i përdoret si shtresë mbuluese (p.sh. mbyllës), një

shtresë e hollë materiali të ngjithshëm, të papolimerizuar do të mbetet në sipërfaqe pas polimerizimit, për shkak të efektit pengues të oksigjenit. Rekomandohet që ta largoni këtë shtresë me një top pambuku ose me polishim.

Ruajtja

- Mbylleni shishen menjëherë pas përdorimit. Ekspozimi ndaj dritës mund të çojë në polimerizim të parakohshëm.
- Ruajtja: 2–28 °C.
- Mos e përdorni Heliobond-in pas datës së skadimit.
- Data e skadimit: Shihni shënimin në shishe/ambalazh.

Paralajmërim

Mos lejoni që Heliobond-i të bjerë në kontakt me lëkurën, membranat mukoze ose sytë. Heliobond-i i papolimerizuar mund të shkaktojë irritim të lehtë, të kthyeshëm, ose të çojë në mbindjeshmëri të përgjithshme ndaj metakrilateve. Dorashkat sanitare që shiten në treg nuk ofrojnë mbrojtje ndaj efektit mbindjeshmues të metakrilateve.

Mbajeni materialin larg fëmijëve!

Vetëm për përdorim stomatologjik!

Ky material është zhvilluar për t'u përdorur vetëm në praktikën dentare. Përpunimi duhet kryer duke ndjekur me rreptësi Udhëzimet e Përdorimit. Nuk do të pranohet asnjë përgjegjshmëri për dëme të shkaktuara nga mosrespektimi i Udhëzimeve ose i zonës së indicuar për aplikim. Është përgjegjësi e përdoruesit që t'i testojë produktet për përshtatshmëri dhe përdorim për çfarëdo qëllimi tjetër të paspecifikuar në mënyrë të hapur në Udhëzimet. Përshkrimet dhe të dhënat nuk ofrojnë ndonjë garanci për atributet dhe nuk janë detyruese.

Română

Descriere

Rășină adezivă mono-component, fotopolimerizabilă, pentru optimizarea tehnicii de gravaj acid al smalțului în combinație cu toate materialele restaurative fotopolimerizabile.

Compoziție

Heliobond conține:

Bis-GMA	60% de masă
Dimetacrilat de trietilenglicol	40% de masă

Indicații

- agent de legătură pentru restaurări adezive.
- sigilări transparente pentru șanțuri și restaurări.
- strat de legătură pentru repararea lucrărilor executate din rășină, a coroanelor și a punților.

Contraindicații

Heliobond nu trebuie utilizat dacă pacienții sunt alergici la oricare dintre ingredientele acestuia.

Interacțiuni

Pentru a obține o legătură optimă pe smalț trebuie aplicată tehnica de gravaj amelar. Contaminarea smalțului gravat și uscat cu salivă sau sânge va anula efectul gravajului. Substanțele fenolice (de ex. eugenolul) inhibă procesul de polimerizare. De aceea trebuie evitată utilizarea de materiale de bază conținând aceste substanțe.

Tehnica de lucru

Pregătirea smalțului

- După caz, suprafețele amelare care urmează să fie tratate se vor bizota cu o freză diamantată sau se vor curăța cu grijă cu un material abraziv (de ex. pumice și apă). Nu se vor folosi paste uleioase sau grase. Reziduurile posibile de la materialele utilizate trebuiesc îndepărtate la fel de pe suprafața smalțului. Apoi se va spăla și usca suprafața.
- Se aplică Total Etch pe suprafețele de smalț pregătite și se lasă să acționeze pentru 15-30 s. Apoi se spală atent cu jet de apă și se usucă suprafețele gravate acid (se va folosi doar aer uscat, degresat).
- Trebuie să se asigure un spațiu de lucru uscat. Ideală este amplasarea unei digi de cauciuc.
- Suprafața gravată și uscată a smalțului nu trebuie să mai fie contaminată înainte de aplicarea Heliobondului (dacă intervine contactul cu salivă sau sânge, trebuie repetată gravarea și uscarea).

Dozare

- Dozarea depinde de domeniul de aplicabilitate. În cazul utilizării produsului ca agent de legătură trebuie aplicat un strat de Heliobond cât se poate de subțire. Dacă este necesar, stratul subțire optim se poate obține cu ajutorul unui jet de aer.
- Atunci când Heliobond este utilizat pentru sigilarea transparentă a fisurilor, acesta trebuie aplicat într-un strat mai gros.

Metoda de aplicare

1. Ca agent de legătură pentru restaurări adezive

- Se vor grava suprafețele de smalț dorite (vezi secțiunea referitoare la pregătirea smalțului). Dacă este necesar, suprafețele de dentină neacoperite se vor trata cu adezivul dentinar Syntac® (vezi instrucțiunile de folosire Syntac) sau un material de bază adecvat.
- Heliobond se va aplica pe suprafața de smalț gravată în strat subțire, prin pensulare sau cu un instrument cu bilă.
- Un strat optim, subțire poate fi obținut prin aplicarea unui jet de aer.
- Dacă este utilizat în combinație cu compozite de cimentare fotopolimerizabile, Heliobond nu necesită o polimerizare separată. Pentru restaurările directe, este necesară polimerizarea separată a materialului Heliobond: se va fotopolimeriza timp de 10 s utilizând o intensitate luminoasă de 500 până la 1100 mW/cm².
- Se aplică materialul compozit.
- Se polimerizează compozitul.
- Se finisează restaurarea.

2. Sigilarea transparentă a șanțurilor și a fosetelor

- Se vor grava suprafețele de smalț dorite (vezi secțiunea referitoare la pregătirea smalțului).
- Heliobond se va aplica în șanțuri cu un instrument adecvat sau o pensulă.

Se va evita încorporarea de bule de aer și se va aștepta aprox. 15 s pentru a permite penetrarea.

- Se va fotopolimeriza timp de 20 s folosind o intensitate luminoasă de 500 până la 1100 mW/cm².
- După polimerizare, se va îndepărta stratul inhibat. Se va verifica ocluzia și se va îndepărta eventualul exces de material.

3. Reparații intra-orale

- Prelucrați în vederea creșterii rugozității suprafețele netede de rășină.
- Dacă este necesar, se va aplica Monobond® Plus (vezi instrucțiuni de folosire Monobond Plus).
- Se aplică un strat subțire de Heliobond (dacă este necesar, se subțiază cu un jet de aer).
- Se polimerizează timp de 10 s folosind o intensitate luminoasă de 500 până la 1100 mW/cm².

Polimerizarea

- Un timp de polimerizare de 10 s este suficient pentru straturile subțiri folosind o intensitate luminoasă de 500 până la 1100 mW/cm².
- În cazul unor straturi mai groase (de ex. la sigilări) materialul se va polimeriza timp de 20 s, folosind o intensitate luminoasă de 500 până la 1100 mW/cm².
- Fibra optică se va ține la o distanță mai mică de 5 mm deasupra suprafeței tratate cu Heliobond, fără însă a atinge materialul nepolimerizat.

Observație

- În timpul aplicării, nu expuneți Heliobond la lumină intensă, deoarece altfel timpul de lucru scade considerabil.
- Dacă Heliobond este utilizat ca strat de acoperire (de exemplu, pentru sigilare), un strat subțire de material lipicios, nepolimerizat, va rămâne pe suprafață după polimerizare datorită inhibării de către oxigen. Se recomandă îndepărtarea acestui strat cu ruloari de bumbac, pelete sau prin lustruire.

Mod de păstrare

- Flaconul se va închide imediat după întrebuintare. Expunerea la lumină poate conduce la polimerizarea prematură.
- Temperatura de păstrare 2–28 °C.
- Heliobond nu se va mai întrebuinta după expirarea termenului de valabilitate.
- Termen de valabilitate: vezi indicația de pe flacon/ambalaj.

Avertizare

Evitați contactul Heliobond cu pielea/mucoasele sau ochii. Materialul Heliobond nepolimerizat poate avea un efect iritant ușor, reversibil, sau poate duce la sensibilizare generală față de metacrilati. Mănușile medicale din comerț nu protejează împotriva efectului de sensibilizare indus de metacrilati.

Nu lăsați materialul la îndemâna copiilor!

Numai pentru uz stomatologic!

Materialul este destinat numai pentru uz stomatologic. Materialul va fi utilizat strict în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de aplicare indicat. Utilizatorul este responsabil pentru testarea compatibilității produselor precum și pentru folosirea acestora în orice alt scop decât cel stipulat în mod explicit în instrucțiuni. Descrierile și informațiile nu pot fi invocate drept clauze de garanție în privința caracteristicilor produsului și nu au caracter de obligativitate.

Русский

Описание

Светоотверждаемый однокомпонентный бондинговый материал для оптимизации техники травления эмали в сочетании со всеми светоотверждаемыми пломбировочными материалами.

Состав

Heliobond содержит:

Bis-GMA	60 % вес.
Диметакрилат триэтиленгликоля	40 % вес.

Показания

- бондинговый агент для адгезивных реставраций.
- прозрачный материал для запечатывания фиссур и реставраций.
- бондинговый слой при починке полимерных коронок или мостовидных протезов.

Противопоказания

Не используйте Heliobond при наличии у пациента аллергии к любому из компонентов материала.

Взаимодействия

Для достижения оптимального сцепления с эмалью должна использоваться техника травления эмали. Попадание слюны или крови на протравленную и высушенную эмаль будет препятствовать этому. Фенольные вещества (например, эвгенол) ингибируют полимеризацию - поэтому применение прокладочных материалов, содержащих такие вещества должно избегаться.

Применение

Подготовка эмали

- в зависимости от клинического случая необходимо выполнить скос поверхности эмали с помощью алмазного инструмента или тщательно очистить абразивом, например, порошком пемзы с водой (не используйте масляные или жирные пасты с абразивом). Таким образом, с эмали удаляются возможные остатки других материалов. Далее промойте и высушите.
- нанесите Total Etch на обрабатываемую поверхность и выдержите 15–30 сек. После этого аккуратно смойте водным спреем и тщательно высушите протравленные поверхности струей воздуха (используйте воздух без примесей воды и масла).
- Необходимо обеспечить изоляцию рабочего поля. Рекомендуется применение коффердама.
- Не допускайте контаминации протравленной и высушенной поверхности эмали до нанесения Heliobond (при попадании

слюны или крови необходимо повторить процедуру травления и высушивания).

Дозировка

- При применении в качестве бондингового агента необходимо наносить очень тонкий слой Heliobond. При необходимости используйте струю воздуха для достижения оптимальной толщины слоя.
- При применении в качестве прозрачного материала для запечатывания фиссур Heliobond следует наносить более толстым слоем

Методика применения

1. Бондинговый агент для адгезивных реставраций

- протравите поверхности эмали (см. раздел „Подготовка эмали“), при необходимости нанесите на поверхность обнаженного дентина адгезив Syntac® (см. инструкцию по применению Syntac) или другой подходящий базисный материал.
- нанесите тонкий слой Heliobond с помощью кисточки или сферического инструмента.
- используйте струю воздуха для достижения оптимального, тонкого слоя.
- При использовании в сочетании с пломбировочными композитами светового твердения Heliobond не требует отдельной полимеризации. При работе с прямыми реставрациями рекомендуется отдельная полимеризация Heliobond: время освещения 10 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см².
- Нанесение композита.
- Полимеризация композита.
- Финишная обработка реставрации.

2. Прозрачный материал для запечатывания фиссур

- протравите поверхность эмали (см. раздел „Подготовка эмали“).
- нанесите Heliobond на фиссуры подходящим инструментом или с помощью кисточки. Избегайте образования пузырьков. Подождите прим. 15 сек., чтобы материал имел возможность пенетрировать.
- полимеризуйте светом в течение 20 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см².
- после полимеризации удалите ингибированный слой. Проверьте окклюзию и сошлифуйте любые излишки материала.

3. Подготовка к починке полимерной реставрации

- Придайте шероховатость гладкой полимерной поверхности.
- При необходимости нанесите Monobond® Plus (см. инструкцию по применению к Monobond Plus).
- нанесите Heliobond тонким слоем (при необходимости распределите струей воздуха).
- Heliobond полимеризуйте светом: время освещения 10 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см².

Полимеризация

- для тонких слоев достаточное время освещения 10 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см².
- более толстые слои (например, при запечатывании фиссур) необходимо полимеризовать 20 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см².
- расстояние от световода до поверхности Heliobond должно быть как можно меньше (меньше, чем 5 мм) и не должно происходить соприкосновения с незаполимеризованным материалом.

Примечание

- не оставляйте Heliobond под интенсивным источником света во время применения, т.к. это значительно сокращает рабочее время.
- при использовании Heliobond в качестве покрывного слоя (например, при запечатывании фиссур), его тонкий поверхностный слой остается незаполимеризованным и липким из-за ингибирования кислородом. Рекомендуется удалять этот слой ватными валиками, тампонами или полированием.

Хранение

- Закрывайте бутылочку сразу после использования. Экспозиция на свету может приводить к преждевременной полимеризации.
- Хранить при температуре 2–28 °C.
- Не используйте Heliobond после окончания срока годности.
- Срок хранения: смотри на бутылочке/упаковке. Предупреждение Избегайте контакта Heliobond с кожей, слизистой оболочкой и попадания в глаза. Незаполимеризованный Heliobond может вызывать небольшое обратимое раздражение или приводить к общей сенсибилизации к метакрилатам.

Меры предосторожности

Избегайте контакта Heliobond с кожей/слизистой оболочкой или глазами. Неотвержденный Heliobond может вызывать легкое обратимое раздражение или приводить к общей сенсибилизации к метакрилатам. Обычные медицинские перчатки не защищают от сенсибилизации к метакрилатам.

Хранить в недоступном для детей месте!

Для использования только в стоматологии!

Продукт разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции.

Українська

Опис

Фотополімерна однокомпонентна адгезивна смола для оптимізації техніки травлення емалі, призначена для використання разом з фотополімерними реставраційними матеріалами.

Склад

Смола Heliobond містить:

Бісфенол-А гліцидилметакрилат	60 % ваг.
Триетиленгліколю диметакрилат	40 % ваг.

Показання для застосування

- Смола для адгезивної реставрації.
- Прозорий ущільнювач для герметизації фісур та реставрацій.
- Адгезивний шар для відновлення композитних пломб, коронок або мостоподібних протезів.

Протипоказання

Смола Heliobond не слід застосовувати, якщо відомо, що пацієнт має алергію на будь-який з компонентів.

Взаємодія з іншими препаратами

Щоб досягти оптимального зв'язку з емаллю, слід застосувати техніку травлення емалі. Забруднення протравленої та висушеної поверхні емалі слиною чи кров'ю знижує якість зв'язку з емаллю. Речовини на основі фенолу (наприклад, еugenol) перешкоджають полімеризації. Слід уникати використання матеріалів для прокладок, що містять ці речовини.

Застосування

Підготовка емалі

- Залежно від клінічної ситуації сформуєте скіс емалі за допомогою бора з діамантовим напиленням або ретельно очистіть її абразивом (наприклад, порошком пемзи з водою). Не використовуйте жирну або маслянисту пасту. Таким чином видаліть з емалі можливі залишки матеріалів для прокладки. Потім промийте та висушіть її.
- Нанесіть Total Etch на поверхні емалі що обробляються та дайте йому подіяти впродовж 15–30 с. Після цього обережно промийте протравлені поверхні водою та висушіть струменем повітря (використовуйте лише сухе повітря без жодного вмісту олій).
- Робочий простір має бути цілковито сухим. По можливості використовуйте гумовий ізолятор слини.
- Протравлена та висušена поверхня емалі має лишатися чистою до нанесення Heliobond (якщо на поверхню потрапить слина чи кров, повторіть процедури травлення та висушування).

Дозування

- Дозування залежить від типу застосування. Використовуючи Heliobond як адгезив, нанесіть його дуже тонким шаром. За необхідності використовуйте струмінь повітря, щоби створити шар оптимальної товщини.
- Використовуючи як прозорий герметик фісур, нанесіть Heliobond товстішим шаром.

Способи застосування

1. Смола для адгезивної реставрації

- Виконайте травлення необхідної поверхні емалі (див. розділ «Підготування емалі»). За необхідності нанесіть Syntac® Adhesive (див. інструкції до застосування Syntac) або відповідний матеріал для прокладки на оголену поверхню дентину.
- Нанесіть тонкий шар смоли Heliobond на протравлену поверхню емалі, використовуючи щітку або сферичний інструмент.
- За необхідності створіть оптимальний тонкий шар за допомогою струменю повітря.
- При використанні з фотополімерними композитними цементами Heliobond не потребує окремої полімеризації. При безпосередньому використанні для реставрації виконайте окрему полімеризацію смоли Heliobond: Полімеризуйте впродовж 10 с світлом з потужністю випромінювання 500–1100 мВт/см².
- Нанесіть композит.
- Виконайте полімеризацію композита.
- Виконайте фінішну обробку реставрації.

2. Прозорий герметик для фісур

- Виконайте травлення необхідної поверхні емалі (див. розділ «Підготування емалі»).
- Заповніть фісури смолою Heliobond, користуючись відповідним інструментом або щіткою. Уникайте утворення повітряних бульбашок у смолі та зачекайте приблизно 15 с, щоб забезпечити проникнення.
- Полімеризуйте впродовж 20 с світлом із потужністю випромінювання 500–1100 мВт/см².
- Після завершення полімеризації видаліть шар, у якому полімеризація не відбулася. Перевірте оклюзію та видаліть будь-який зайвий матеріал.

3. Підготовка для відновлення композитних пломб

- Зробіть гладкі поверхні пломби шорсткими.
- За необхідності нанесіть Monobond® Plus (див. інструкцію до застосування Monobond Plus).
- Нанесіть тонкий шар Heliobond (за необхідності використовуйте струмінь повітря).
- Полімеризуйте впродовж 10 с світлом із потужністю випромінювання 500–1100 мВт/см².

Полімеризація

- Полімеризуйте тонкий шар впродовж 10 с світлом із потужністю випромінювання 500–1100 мВт/см².
- Товстіший шар полімеризуйте впродовж 20 с світлом із потужністю випромінювання 500–1100 мВт/см².
- Тримайте світловод на відстані менше 5 мм від поверхні Heliobond і не торкайтесь ним до неполімеризованого матеріалу.

Примітка

- Не піддавайте Heliobond дії яскравого світла під час застосування, оскільки це значно скоротить час роботи.
- Якщо смола Heliobond використовується як покривний шар (наприклад, як герметик), після завершення полімеризації на поверхні залишається тонкий шар неполімеризованого липкого матеріалу, оскільки кисень перешкоджає полімеризації. Видаліть цей шар ватним тампоном чи кулькою або полірувальним інструментом.

Зберігання

- Закривайте пляшку одразу після використання. Матеріал може

передчасно полімеризуватися під дією світла.

– Зберігання: 2–28 °C / 36–82 °F.

– Не використовуйте смолу Heliobond після закінчення терміну придатності.

– Термін придатності: Див. інформацію на пляшці/упаковці.

Попередження

Уникайте контакту продукту Heliobond зі шкірою, слизовими оболонками чи очима. У неполімеризованому стані смола Heliobond може викликати легке нетривке подразнення, а також призводить до загальної сенсибілізації метакрилатами. Звичайні медичні рукавички не забезпечують захисту від сенсибілізуючої дії метакрилатів.

Зберігати матеріал в недоступному для дітей місці!

Тільки для застосування в стоматології!

Матеріал розроблений виключно для застосування в стоматології. Працювати з матеріалом слід у суворій відповідності до інструкції з застосування. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли через неналежне дотримання інструкції або через використання матеріалу не за призначенням. Користувач несе повну відповідальність за перевірку відповідності матеріалів та за їхнє використання за будь-яким призначенням, яке не зазначено в інструкції. Опис і наведені дані не мають обов'язкового характеру та не гарантують властивостей матеріалів.

Eesti keel

Kirjeldus

Valguskõvastuv ühekomponendiline vaik emaili happesöövituse tehnika jaoks, mis sobib kasutamiseks koos kõigi valguskõvastuvate restauratsioonimaterjalidega.

Koostis

Heliobond sisaldab järgmist.

Bis-GMA 60% massist

Trietüleenglükoolimetakrülaat 40% massist

Näidustused

- Sideaine adhesiivrestauratsiooni jaoks.
- Läbipaistev silant mörade ja restaureerimise jaoks.
- Kleepuv kiht vaigu, krooni või silla parandamiseks.

Vastunäidustus

Heliobondi ei tohi kasutada, kui patsiendid on teadaolevalt mõne koostisaine suhtes allergilised.

Koostoimed

Optimaalse sideme saavutamiseks tuleb kasutada emaili happega söövitamise tehnikat. Söövitatud ja kuivanud emailipinna saastumine sülje või verega takistab seda toimet. Fenoolsed ained (nt eugenool) pärsivad polümerisatsiooni. Neid aineid sisaldavate alusmaterjalide kasutamist tuleb vältida.

Pealekandmine

Emaili ettevalmistamine

- Olenevalt juhtumist tuleb faasitud emailpindu töödelda teemantlihvijaga või puhastada neid hoolikalt abrasiiviga (nt pimsskivipulber ja vesi). Ärge kasutage õli ega õliseid pastasid. Sellisel viisil tuleks emaililt eemaldada alusmaterjalide jäägid. Seejärel loputage ja kuivatage.
- Kandke töödeldavale emailpinnale Total Etchi ja laske sellel 15–30 s reageerida. Seejärel loputage hoolikalt veega piserdades ja kuivatage söövitatud pinnad õhuvooluga (kasutage ainult vett ja õlivaba õhku).
- Tööpiirkond peab olema kuiv. Ideaaljuhul tuleks paigaldada kummist tamm.
- Enne Heliobondi pealekandmist ei tohi söövitatud ja kuivatatud emailpind saastuda (kui pind puutub kokku sülje või verega, tuleb söövitus- ja kuivatamisprotseduuri korrata).

Annustamine

- Annustamine oleneb näidustustest. Kui Heliobondi kasutatakse sideainena, tuleb peale kanda väga õhuke kiht. Vajaduse korral kasutage optimaalse õhukese kihi saavutamiseks õhuvoolu.
- Kui kasutate mörade puhul läbipaistvat silanti, tuleb peale kanda paksem kiht Heliobondi.

Pealekandmisviis

1. Sideaine adhesiivrestauratsiooni jaoks

- Söövitage soovitud emailpindu (vt emaili ettevalmistamine). Vajadusel katke paljastunud dentiin adhesiiviga Syntac® (vt Syntaci kasutusjuhendit) või asjakohase alusmaterjaliga.
- Kandke söövitatud emailpinnale pintsli või sfäärilise instrumendiga õhuke kiht Heliobondi.
- Optimaalse õhukese kihi saavutamiseks võib kasutada õhuvoolu.
- Kui seda kasutatakse koos valguskõvastuvate tihenduskomposiitidega, ei vaja Heliobond eraldi polümerisatsiooni. Vahetu restauratsiooni puhul on vaja Heliobondi eraldi polümeriseerida. Valguskõvastage 10 sekundit, kasutades valgustugevust 500–1100 mW/cm².
- Komposiidi pealekandmine.
- Komposiidi polümerisatsioon.
- Restauratsiooni lõpuleviimine.

2. Läbipaistev silant mörade ja täkete jaoks

- Söövitage soovitud emailpindu (vt emaili ettevalmistamine).
- Kandke Heliobondi möradele sobiva instrumendi või pintsliga. Vältige õhumulle ja oodake ligikaudu 15 s, et materjal imbuks pinna sisse.
- Polümeriseerige valgusega 20 sekundit, kasutades valgustugevust 500–1100 mW/cm².
- Pärast kõvastamist eemaldage inhibiitoriga kiht. Kontrollige oklusiooni ja eemaldage liigne materjal.

3. Vaigu parandustööde ettevalmistamine

- Karestage siledad vaigupinnad.
- Vajadusel kandke peale materjali Monobond® Plus (vt Monobond Plusi kasutusjuhendit).
- Kandke peale õhuke kiht Heliobondi (vajaduse korral kasutage õhuvoolu).
- Polümeriseerige valgusega 10 sekundit, kasutades valgustugevust 500–1100 mW/cm².

Polümerisatsioon

- Õhukese kihi jaoks piisab polümeriseerimisel 10 sekundist, kasutades valgustugevust 500–1100 mW/cm².
- Paksema kihi (nt silandi) puhul tuleb kõvastada 20 s, kasutades valgustugevust 500–1100 mW/cm².
- Valgussondi tuleb hoida vähem kui 5 mm kõrgusel Heliobondi pinnast ja see ei tohi kokku puutuda polümeriseerimata materjaliga

Märkus

- Pealekandmisel vältige Heliobondi kokkupuudet intensiivse valgusega, kuna see piirab tööaega märkimisväärselt.
- Kui Heliobondi kasutatakse kattedehina (nt silandina), jääb hapniku inhibitsiooni tõttu pärast polümeriseerimist pinnale õhuke kiht polümeriseerimata kleepuvat materjali. See kiht on soovitatav poleerides, vatitampoonide või -pallide abil eemaldada.

Säilitamine

- Sulgege pudel kohe pärast kasutamist. Kokkupuude valgusega võib põhjustada enneaegse polümerisatsiooni.
- Säilitamine. 2–28 °C / 36–82 °F.
- Ärge kasutage Heliobondi pärast säilivusaja lõppu.
- Aegumiskuupäev: vt pudelil/pakendil olevat märget.

Hoiatus

Vältige Heliobondi kokkupuudet naha, limaskestade ja silmadega. Polümeriseerimata Heliobond võib põhjustada kerget ja ravitavat ärritust või üldist tundlikkust metakrülaatide suhtes. Tavapärased meditsiinilised kindad ei kaitse metakrülaatide ärritava toime eest.

Hoidke materjal lastele kättesaamatus kohas.

Kasutamiseks ainult hambaravis.

Materjal on välja töötatud ainult hambaravis kasutamiseks. Toote kasutamisel tuleb täpselt järgida kasutusjuhiseid. Vastutus ei kehti kahjustuste puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud rakendusala mittejärgimisest. Kasutaja vastutab materjali sobivuse katsetamise ja kasutamise eest eesmärkidel, mis pole juhendis sõnaselgelt välja toodud. Kirjeldused ja andmed ei anna omaduste kohta ühtki garantiid ega ole siduvad.

Latviski

Apraksts

Gaismā cietējoša vienkomponentes sveķu saistviela emaljas kodināšanas procesa optimizācijai, lietošanai kopā ar visa veida gaismā cietējošiem restaurācijas materiāliem.

Sastāvs

Heliobond satur:

Bis-GMA	(60% masas)
Trietilēnglikola dimetakrilāts	(40% masas)

Indikācijas

- Saistviela restauratīvai ārstēšanai.
- Caurspīdīgs silants fisūrām un restaurācijai.
- Saistslānis sveķu kompozītu, kroņņu vai tiltiņu atjaunošanai.

Kontrindikācijas

Heliobond nedrīkst lietot, ja ir zināms, ka pacientam ir alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Mijiedarbība

Lai nodrošinātu optimālu sasaisti ar emalju, uzklājiet emaljas kodinātāju. Produkta efekts samazinās, ja kodināta un nosusināta emaljas virsma nonāk saskarē ar siekalām vai asinīm. Vielas uz fenola bāzes (piem., eigenols) inhibē polimerizāciju. Izvairieties no šādu vielu saturošu bāzes materiālu izmantošanas.

Uzlikšana

Emaljas sagatavošana

- Atkarībā no konkrētā gadījuma emaljas slīpās virsmas var apstrādāt ar dimanta instrumentu vai rūpīgi notīrīt ar abrazīvu līdzekli (piem., pumeka pulveri un ūdeni). Šim nolūkam nelietojiet eļļainu vai taukainu pastu. Šo metodi var izmantot arī, atbrīvojot emalju no bāzes materiāla. Pēc tam noskalojiet un nosusiniet emalju.
- Apstrādājiet emaljas virsmu ar Total Etch kodinātāju un ļaujiet tam iedarboties 15–30 sek. Pēc tam kodinātās virsmas rūpīgi noskalojiet ar ūdens strūklu un nožāvējiet ar gaisa plūsmu (izmantojiet tikai tīru gaisu bez ūdens un eļļas klātbūtnes).
- Pārlicinieties, ka darba virsma ir pilnīgi sausa. Vislabāk virsmu izolēt ar koferdamu.
- Pirms Heliobond lietošanas kodinātajai un nožāvētajai emaljas virsmai jābūt pilnībā tīrai (ja virsma nonākusi saskarē ar siekalām vai asinīm, kodināšanas un žāvēšanas process jāatkārto vēlreiz).

Deva

- Vielas dozēšana ir atkarīga no indikācijām. Lietojot kā saistvielu, uzklājiet ļoti plānu Heliobond slāni. Nepieciešamības gadījumā izmantojiet gaisa strūklu, lai iegūtu pēc iespējas plānāku kārtu.
- Lietojot kā caurspīdīgu fisūru silantu, Heliobond jāuzklāj biezākā slāni.

Uzklāšanas metode

1. Saistviela restauratīvai ārstēšanai

- Kodiniet vajadzīgās emaljas virsmas (skat. Emaljas sagatavošana). Ja nepieciešams, pārklājiet atklātās dentīna virsmas ar Syntac® Adhesive saistvielu (skat. Syntac lietošanas instrukciju) vai piemērotu bāzes materiālu.
- Izmantojot otiņu vai sfērisku instrumentu, uz kodinātās emaljas virsmas uzklāt plānu Heliobond slāni.
- Optimāli plānu slāni var iegūt, izmantojot gaisa strūklu.
- Lietojot kombinācijā ar gaismā cietējošiem kompozītmateriāliem, Heliobond nav nepieciešama atsevišķa polimerizācija. Tomēr, veicot tiešu restaurāciju, ir nepieciešama atsevišķa Heliobond polimerizācija: 10 sek. polimerizējiet gaismā ar intensitāti no 500 līdz 1100 mW/cm².
- Kompozītmateriāla uzklāšana.

Kompozitmateriāla polimerizācija.

– Restaurācijas pabeigšana.

2. Caurspīdīgs silants fisūrām un rieviņām.

– Kodiniet vajadzīgās emaljas virsmas (skat. Emaljas sagatavošana).

– Uzklājiet Heliobond fisūrām, izmantojot piemērotu instrumentu vai otiņu. Izvairieties no gaisa burbuļu veidošanās un uzgaidiet apmēram 15 sek., lai ļautu vielai iepūst visās emaljas rieviņās.

– 20 sek. polimerizējiet gaismā ar intensitāti no 500 līdz 1100 mW/cm².

– Pēc sacietēšanas noņemiet inhibēto slāni. Pārbaudiet sakodienu un nopolējiet lieko materiālu.

3. Sagatavošanās sveķu kompozītu atjaunošanas darbiem.

– Gludās sveķu virsmas padariet raupjākas.

– Ja nepieciešams, uzklājiet Monobond® Plus (skat. Monobond Plus lietošanas instrukcija).

– Uzklājiet plānu Heliobond slāni (nepieciešamības gadījumā izmantojiet gaisa strūklu).

– 10 sek. polimerizējiet gaismā ar intensitāti no 500 līdz 1100 mW/cm².

Polimerizācija

– Plāns produkta slānis polimerizējas vien 10 sek. laikā ar gaismas intensitāti no 500 līdz 1100 mW/cm².

– Biezākiem produkta slāņiem (piem., silantiem) ir nepieciešams 20 sek. polimerizācijas laiks ar gaismas intensitāti no 500 līdz 1100 mW/cm².

– Gaismas zondi ieteicams turēt mazāk kā 5 mm augstumā virs Heliobond virsmas. Neaizskariet nopolimerizēto materiālu!

Ievērot

– Lietošanas laikā neatstājiet Heliobond intensīvas gaismas staru ietekmē, jo tas ievērojami saīsinās darba laiku.

– Ja Heliobond tiek uzklāts kā virsslānis (piem., silants), pēc polimerizācijas skābekļa inhibīcijas rezultātā uz virsmas būs saglabājusies plāna nopolimerizētas, lipīgas vielas kārtiņa. Šo slāni ieteicams noņemt ar vates rulliņiem, bumbiņām vai nopolējot to.

Uzglabāšana

– Pēc lietošanas nekavējoties aizveriet pudeli. Pakļaušana gaismas staru ietekmei var izraisīt priekšlaicīgu polimerizāciju.

– Uzglabājot: 2–28 °C/36–82 °F.

– Nelietojiet Heliobond pēc derīguma termiņa beigām.

– Derīguma termiņš: Skat. uz pudeles/iepakojuma.

Brīdinājums

Izvairieties no produkta saskares ar ādu/gļotādu vai acīm. Nopolimerizēts Heliobond var izraisīt vieglu, atgriezenisku kairinājumu vai izraisīt vispārēju jutību pret metakrilātiem. Tirdzniecībā pieejamie medicīniskie cimdi nepasargā no metakrilātu sensibilizējošās iedarbības.

Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!

Izmantot tikai zobārstniecībā!

Šis materiāls ir izstrādāts tikai zobārstniecības vajadzībām. Apstrāde jāveic tikai saskaņā ar lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, izmantojot materiālu neatbilstoši lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem vai paredzētajam nolūkam. Materiāla izmantotāja pienākums ir pārbaudīt materiāla piemērotību un lietot to tikai instrukcijā paredzētajam mērķim. Apraksti un norādītie dati nav uzskatāmi par nekāda veida izstrādājuma īpašību garantiju un nav saistoši.

Lietuviškai

Aprašas

Šviesoje kietėjanti, vieno komponento rišamoji derva, skirta emalio ėsdinimo metodui optimizuoti kartu su visomis šviesoje stingstančiomis restauracinėmis medžiagomis.

Sudėtis

„Heliobond“ sudėtyje yra:

Bis-GMA 60 % svorio

Trietilenglikolio dimetakrilato 40 % svorio

Indikacijos

– Rišamoji medžiaga adhezinėms restauracijoms.

– Skaidrus sandariklis įskilimams ir restauracijoms.

– Rišamasis sluoksnis dervų, karūnelių ar tiltų taisymui.

Kontraindikacijos

„Heliobond“ negalima naudoti, jei žinoma, kad pacientai yra alergiški bet kuriai iš sudedamųjų dalių.

Sąveikos

Norint optimalaus surišimo su emalio, reikia taikyti emalio ėsdinimo metodą. Užteršus išėsdintą ir nusaustiną emalio paviršių seilėmis ar krauju šiam rezultatui bus pakenkta. Fenolių medžiagos (pvz., eugenolis) slopina polimerizaciją. Nenaudokite pagrindinių medžiagų, kurių sudėtyje yra šių medžiagų.

Naudojimas

Emalio paruošimas

– Priklausomai nuo atvejo, nuožulnūs emalio paviršiai turi būti apdorojami deimantu arba atsargiai nuvalyti šlifuojamąja medžiaga (pvz., pemzos milteliais ir vandeniui). Nenaudokite aliejingos ar riebios pastos. Nuo emalio galimus pagrindinių medžiagų likučius pašalinti reikia tokiu būdu. Tada nuplaukite ir nusauskite.

– Ant gydomų emalio paviršių užtepkite „Total Etch“ ir leiskite jam reaguoti 15–30 s. Po to kruopščiai nuplaukite vandens srove ir nusauskite išėsdintus paviršius oro srove (naudokite oro srovę be vandens ir be alyvos).

– Darbinė sritis turi būti sausa. Idealiu atveju reikėtų uždėti guminę užtvartą.

– Prieš naudojant „Heliobond“, išėsdintas ir nusaustas emalio paviršius neturi būti užterštas (jei paviršius liečiasi su seilėmis ar krauju, ėsdinimo ir sausavimo procedūros turi būti kartojamos).

Dozavimas

- Dozavimas priklauso nuo indikacijos. Naudojant kaip rišamąją medžiagą, reikia užtepti labai ploną „Heliobond“ sluoksnį. Jei reikia, naudokite oro srovę, kad pasiektumėte optimalų ploną sluoksnį.
- Naudojant kaip skaidrų įskilimų sandariklį, „Heliobond“ reikia tepti storesniu sluoksniu.

Taikymo būdas

1. Rišamoji medžiaga adhezinėms restauracijoms

- Išsėdinkite norimus emalio paviršius (žr. emalio paruošimą). Jei reikia, padenkite neapsaugotus dentino paviršius „Syntac® Adhesive“ (žr. „Syntac“ naudojimo instrukcijas) arba atitinkama pagrindine medžiaga.
- Teptuku arba rutulio pavidalo instrumentu ant išsėdinto emalio paviršiaus užtepkite ploną „Heliobond“ sluoksnį.
- Optimalų ploną sluoksnį pasiekti galima naudojant oro srovę.
- Jei naudojama kartu su šviesoje kietėjančiais cementavimo kompozitais, „Heliobond“ nereikalinga atskira polimerizacija. Atliekant tiesiogines restauracijas, „Heliobond“ reikalinga atskira polimerizacija: kietinkite šviesa 10 s, naudodami šviesos intensyvumą nuo 500 iki 1100 mW/cm².
- Kompozito taikymas.
- Kompozito polimerizavimas.
- Restauracijos užbaigimas.

2. Skaidrus sandariklis įskilimams ir duobutėms

- Išsėdinkite norimus emalio paviršius (žr. emalio paruošimą).
- „Heliobond“ į įskilimus tepkite naudodami tinkamą instrumentą arba teptuką. Venkite oro patekimo ir palaukite maždaug 15 s, kad priemonė įsiskverbtų.
- Polimerizuokite šviesa 20 s, naudodami šviesos intensyvumą nuo 500 iki 1100 mW/cm².
- Po kietinimo pašalinkite nuslopintą sluoksnį. Patikrinkite okliuziją ir pašalinkite medžiagos perteklių.

3. Dervos pasiruošimas taisymui

- Pašiurkštinkite lygius dervos paviršius.
- Jei reikia, užtepkite „Monobond® Plus“ (žr. „Monobond Plus“ naudojimo instrukcijas).
- Užtepkite ploną „Heliobond“ sluoksnį (jei reikia, naudokite oro srovę).
- Polimerizuokite šviesa 10 s, naudodami šviesos intensyvumą nuo 500 iki 1100 mW/cm².

Polimerizacija

- Plonus sluoksnius šviesa polimerizuoti pakanka 10 s, naudojant šviesos intensyvumą nuo 500 iki 1100 mW/cm².
- Storesnius sluoksnius (pvz., sandarinimus) polimerizuoti reikia 20 s, naudojant šviesos intensyvumą nuo 500 iki 1100 mW/cm².
- Šviesos zondas turi būti laikomas mažiau kaip 5 mm virš „Heliobond“ paviršiaus ir neturėtų liestis su nepolimerizuota medžiaga

Pastaba

- Taikymo metu „Heliobond“ nenaudokite intensyvios šviesos, nes tai žymiai sutrumpins darbo laiką.
- Jei „Heliobond“ yra naudojamas kaip dangalo sluoksnis (pvz., sandariklis), po polimerizacijos dėl deguonies slopinimo ant paviršiaus lieka plonas nepolimerizuotas, lipnios medžiagos sluoksnis. Rekomenduojama šį sluoksnį pašalinti medvilnės rutulėliais arba poliruojant.

Laikymas

- Panaudoję buteliuką iškart uždarykite. Kontaktas su šviesa gali lemti išankstinę polimerizaciją.
- Laikymas: 2–28 °C (36–82 °F).
- Nenaudokite „Heliobond“ pasibaigus galiojimo datai.
- Galiojimo pabaigos data: Žr. užrašą ant buteliuko / pakuotės.

Įspėjimas

Venkite „Heliobond“ kontakto su oda, gleivinėmis ir akimis. Nepolimerizuotas „Heliobond“ gali sukelti nedidelį grįžtamąjį dirginimą arba bendrą jautrumą metakrilatams. Pramoninės medicininės pirštinės neapsaugo nuo metakrilatų jautrinamojo poveikio.

Medžiagą saugoti nuo vaikų!

Skirta tik odontologijai!

Ši medžiaga sukurta naudoti tik odontologijoje. Apdorojimas turi būti atliekamas griežtai laikantis naudojimo instrukcijų. Nesilaikant instrukcijų arba nurodytos taikymo srities, už žalą atsakomybės neprisiimama. Patikrinti, ar produktai tinkami ir gali būti naudojami bet kokiam tikslui, nenurodytam instrukcijoje, yra naudotojo atsakomybė. Aprašai ir duomenys nėra garantijos priedai ir nėra įpareigojantys.

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2, 9494 Schaan, Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35, Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive, P.O. Box 367, Noble Park, Vic. 3174, Australia
Tel. +61 3 9795 9599, Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna, Donau-City-Strasse 1, 1220 Wien, Austria
Tel. +43 1 263 191 10, Fax +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723, Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP, Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 2Y2, Canada
Tel. +1 905 670 8499, Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.

2/F Building 1, 881 Wuding Road, Jing An District, 200040 Shanghai, China
Tel. +86 21 6032 1657, Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520, Bogotá, Colombia
Tel. +57 1 627 3399, Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118, 74410 Saint-Jorioz, France
Tel. +33 4 50 88 64 00, Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2, 73479 Ellwangen, Jagst, Germany
Tel. +49 7961 889 0, Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza, 15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West), Mumbai, 400 053, India
Tel. +91 22 2673 0302, Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

The Icon, Horizon Broadway BSD, Block M5 No. 1
Kecamatan Cisauk Kelurahan Sampora, 15345 Tangerang Selatan – Banten
Indonesia
Tel. +62 21 3003 2932, Fax +62 21 3003 2934
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via del Lavoro 47, 40033 Casalecchio di Reno (BO), Italy
Tel. +39 051 6113555, Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan
Tel. +81 3 6903 3535, Fax +81 3 5844 3657, www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

4F TAMIYA Bldg., 215 Baumoe-ro, Seocho-gu, Seoul, 06740
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714, Fax +82 2 6499 0744
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Calzada de Tlalpan 564, Col Moderna, Del Benito Juárez
03810 México, D.F., México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00, Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32, 2132 NZ Hoofddorp, Netherlands
Tel. +31 23 529 3791, Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale, PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999, Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

Al. Jana Pawła II 78, 00-175 Warszawa, Poland
Tel. +48 22 635 5496, Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent LLC

Prospekt Andropova 18 korp. 6/, office 10-06, 115432 Moscow, Russia
Tel. +7 499 418 0300, Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St., Siricon Building No.14, 2nd Floor, Office No. 204
P.O. Box 300146, Riyadh 11372, Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345, Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

Carretera de Fuencarral nº24, Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid), Spain
Tel. +34 91 375 78 20, Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14, 169 56 Solna, Sweden
Tel. +46 8 514 939 30, Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi, Sakayik Sokak, Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24, 34021 Sisli – Istanbul, Turkey
Tel. +90 212 343 0802, Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Compass Building, Feldspar Close, Warrens Business Park
Enderby, Leicester LE19 4SD, United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880, Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive, Amherst, N.Y. 14228, USA
Tel. +1 800 533 6825, Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

